

Moto 600 io

Moto 750 io

- PL** Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- EN** Safety Instructions
- DE** Sicherheitshinweise
- FR** Notice de sécurité
- IT** Istruzioni per la sicurezza
- NL** Veiligheidsvoorschriften
- CS** Bezpečnostní pokyny
- FI** Turvallisuusohje
- NO** Sikkerhetsanvisninger
- SV** Säkerhetsanvisningar
- DA** Sikkerhedsanvisninger

PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1 Instrukcje bezpieczeństwa	2
1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....	2
1.2 Specyfikacje produktu.....	2

1.3 Kontrole wstępne.....	2
1.4 Zapobieganie ryzyku.....	3
1.5 Instalacja elektryczna.....	3
1.6 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji.....	4
1.7 Zgodność z przepisami.....	4
1.8 Pomoc techniczna.....	4

KOMUNIKATY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.

▲ OSTRZEŻENIE
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.

▲ UWAGA
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.

▲ UWAGA
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO
Napęd musi być instalowany i ustawiany przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. Ponadto, podczas prowadzenia czynności przygotowujących instalację do działania, instalator musi postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie bramą garażową.

▲ OSTRZEŻENIE
Wskazówki dotyczące instalacji i przeszkolenie użytkowników
Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowników, ponieważ nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Instalator musi koniecznie przeszkolić wszystkich użytkowników, aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania napędu zgodnie z instrukcją obsługi. Instrukcja obsługi oraz instrukcja montażu powinny zostać przekazane końcowemu użytkownikowi. Należy jasno wytłumaczyć użytkownikowi, że instalacja, regulacja i konserwacja napędu muszą być wykonywane przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

▲ OSTRZEŻENIE

Użytkowanie produktu

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres stosowania").

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez Somfy i Wiśniowski jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Wiśniowski nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.wisniowski.pl.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

1.2 Specyfikacje produktu

Ten produkt jest zespołem napędowym do bram garażowych otwieranych pionowo i jest przeznaczony do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normie EN 60335-2-95, z którą jest zgodny.

Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

1.3 Kontrole wstępne

1.3.1 Otoczenie instalacji

▲ UWAGA
Nie polewać napędu wodą.
Nie montować napędu w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.
Sprawdzić, czy zakres temperatury zaznaczony na napędzie jest dostosowany do miejsca jego montażu.

▲ UWAGA
Nie montować napędu w wilgotnym środowisku.
Napęd jest przeznaczony do obsługi w pomieszczeniach.

1.3.2 Stan bramy, do której jest przeznaczony napęd

Przed zamontowaniem napędu sprawdzić, czy:

- brama jest w dobrym stanie technicznym
- brama została prawidłowo wyważona
- elementy konstrukcyjne garażu (ściany, nadproże, ściany działowe, strop itp.) umożliwiają solidne zamocowanie napędu. W razie potrzeby, należy je wzmocnić.
- brama zamyka się i otwiera we właściwy sposób, przy użyciu siły mniejszej niż 150 N.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Wszelkie czynności wykonywane przy sprężynach bramy mogą stwarzać zagrożenie (wypadnięcie bramy).

1.3.3 Parametry techniczne bramy, do której jest przeznaczony napęd

Po wykonaniu montażu, sprawdzić, czy części bramy nie wystają na chodnik lub na drogę publiczną.

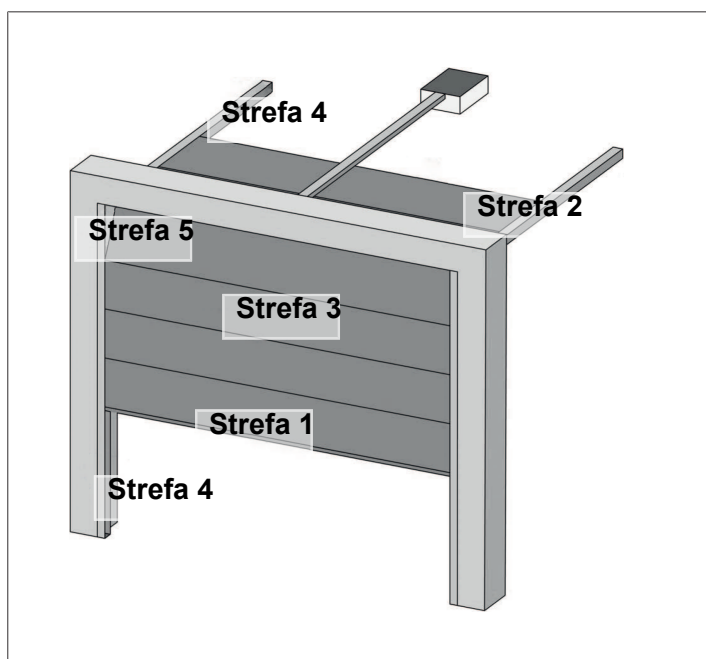
**OSTRZEŻENIE****Drzwi przejściowe**

Jeżeli brama garażowa jest wyposażona w drzwi przejściowe, należy w niej zamontować system uniemożliwiający ruch bramy, gdy drzwi nie są ustawione w położeniu zabezpieczonym.

1.4 Zapobieganie ryzyku**OSTRZEŻENIE**

Zadbać o zachowanie odpowiedniej odległości od strefy znajdującej się między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami nieruchomymi, ze względu na niebezpieczeństwo związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygniecenie, przycięcie, zakleszczenie), lub o oznaczenie stref niebezpiecznych na instalacji.

Umieścić na stałe naklejki ostrzegające przed ryzykiem przygniecenia w miejscu dobrze widocznym lub w pobliżu ewentualnie montowanych, stałych mechanizmów sterowania.

1.4.1 Zapobieganie ryzyku - napęd do bramy garażowej segmentowej / uchylnej do obiektów mieszkalnych**Strefy niebezpieczne: jakie środki należy podjąć, aby je wyeliminować?**

RYZIKO	ROZWIĄZANIE
STREFA 1 Ryzyko przygniecenia przy zamykaniu między podłożem a dolną krawędzią pancerza bramy	System wykrywania przeszkód wewnątrz napędu. Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z załącznikiem A do normy EN 12 453. W przypadku działania bramy w trybie automatycznego zamykania należy zainstalować fotokomórki.
STREFA 2 Ryzyko przygniecenia przy zamykaniu między nadprożem a górną krawędzią pancerza bramy	System wykrywania przeszkód wewnątrz napędu. Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z załącznikiem A do normy EN 12 453.
STREFA 3 Ryzyko skaleczenia i zakleszczenia między panelami pancerza bramy w otworach o wymiarach wahających się od 8 mm do 25 mm	Wyeliminować wszelkie wystające elementy oraz wszystkie ostre krawędzie powierzchni pancerza bramy Wyeliminować wszelki prześwit o wymiarach ≥ 8 mm lub ≤ 25 mm
STREFA 4 Ryzyko zakleszczenia między prowadnicami a rolkami	Wyeliminować wszystkie ostre krawędzie prowadnic Wyeliminować wszelki prześwit ≥ 8 mm pomiędzy prowadnicami a rolkami
STREFA 5 Ryzyko przygniecenia między krawędziami bocznymi a znajdującymi się w pobliżu elementami stałymi	System wykrywania przeszkód wewnątrz napędu. Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z załącznikiem A do normy EN 12 453.

1.5 Instalacja elektryczna**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Instalacja zasilania elektrycznego musi być zgodna z normami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano napęd i powinna być wykonana przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

Układ elektryczny musi być przeznaczony wyłącznie do napędu i wyposażony w zabezpieczenie składające się z następujących elementów:

bezpiecznik lub samoczynny wyłącznik 10 A, i urządzenie typu różnicowego (30 mA).

Należy zapewnić możliwość wielobiegowego odłączania zasilania.

Zalecane jest zamontowanie odgromnika (maksymalne napięcie szczytowe 2 kV).

Ułożenie przewodów

Przewody poprowadzone pod ziemią muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

1.6 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji



OSTRZEŻENIE

Przed zamontowaniem napędu należy usunąć wszystkie niepotrzebne przewody lub łańcuchy oraz wyłączyć wszelkie urządzenia blokujące (rygle), które nie są potrzebne do działania bramy z napędem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie podłączać napędu do źródła zasilania przed zakończeniem instalacji.



OSTRZEŻENIE

Wprowadzanie zmian do któregokolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie jest zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu zakończenia montażu.

Nie stosować środków klejących do zamocowania napędu.

Zamontować wewnętrzny mechanizm ręcznego odblokowania na wysokości poniżej 1,8 m.

Umieścić naklejkę wskazującą mechanizm ręcznego odblokowania blisko elementu służącego do jego uruchamiania.



OSTRZEŻENIE

W przypadku używania mechanizmu ręcznego odblokowania należy zachować ostrożność, ponieważ otwarta brama może gwałtownie opaść na skutek zużycia lub pęknięcia sprężyny, lub nieprawidłowego wyważenia.



UWAGA

Montować stałe urządzenia sterujące na wysokości co najmniej 1,5 m, w miejscu, z którego napędzany produkt jest dobrze widoczny, lecz z dala od ruchomych części.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- mechanizm jest prawidłowo wyregulowany
- mechanizm ręcznego odblokowania działa prawidłowo
- napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Zalecenia dotyczące ubioru

Na czas montażu należy zdjąć wszelką biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inne).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, nauszники ochronne itd.).

1.7 Zgodność z przepisami

Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymagania obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses.

1.8 Pomoc techniczna

Może się zdarzyć, że podczas instalacji napędu pojawią się trudności lub dodatkowe wątpliwości. W takim przypadku prosimy o kontakt, a nasi specjaliści udzielą Państwu odpowiedzi na wszelkie pytania.

Infolinia:

Tel.: +48 18 44 77 111

Faks: +48 18 44 77 110





TRANSLATED VERSION OF THE MANUAL

CONTENTS

1 Safety instructions	5
1.1 Caution - Important safety instructions	5
1.2 Product specifications	5


1.3 Preliminary checks	5
1.4 Risk prevention	5
1.5 Electrical installation	6
1.6 Safety instructions relating to installation	6
1.7 Regulations	7
1.8 Assistance	7


SAFETY MESSAGES

-  **DANGER**
Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.
-  **WARNING**
Indicates a danger which may result in death or serious injury.
-  **PRECAUTION**
Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.
-  **CAUTION**
Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1 SAFETY INSTRUCTIONS


1.1 Caution - Important safety instructions

 **DANGER**
The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it has been commissioned. Furthermore, he must follow the instructions in this guide throughout the installation procedure. Failure to comply with these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the garage door.

 **WARNING**
Installation instructions and training the users
For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect installation can lead to serious injury. Retain these instructions. The installer must train all users to ensure completely safe use of the motorisation, in accordance with the user manual.

The user manual and installation manual must be given to the end user.

The installer must explain clearly to the end user that installation, adjustment and maintenance of the motorisation must be performed by a professional motorisation and home automation installer.

 **WARNING**
Use of the product
Any use made of this product outside the field of application described in this manual is prohibited (see "Field of application" section).
The use of any accessory or component not recommended by Somfy and Wisniewski is prohibited as this may place people at risk.

Wisniewski cannot be held responsible for any damage resulting from non-compliance with the instructions in this guide.

If you have any doubts when installing the motorisation or to obtain additional information, please consult the website www.wisniewski.pl.

These instructions may be modified in the event of a change to the standards or the motorisation.


1.2 Product specifications


This product is a drive for vertically opening garage doors in residential use as defined in standard EN 60335-2-95, with which it complies.

The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standards, and to ensure personal and equipment safety.

1.3 Preliminary checks

1.3.1 Installation environment


 **CAUTION**
Do not spray water onto the drive.
Do not install the drive in an explosive environment. Check that the temperature range marked on the drive is suited to the installation location.

 **CAUTION**
Do not install the drive in a wet environment. This drive is intended for indoor use.

1.3.2 Condition of the door to be motorised


Before installing the motorisation, check that:

- the door is in good mechanical condition
- the door is correctly balanced
- The structures of the garage (walls, lintel, partitions, ceiling, etc.) enable the motorisation to be mounted securely. Reinforce these if necessary.
- the door can be correctly opened and closed using a force of less than 150 N.


 **DANGER**
It is dangerous to perform any operation on the door springs (the door may fall).

1.3.3 Specifications of the door to be motorised

After installation, ensure that the parts of the door do not encroach onto the pavement or public thoroughfare.

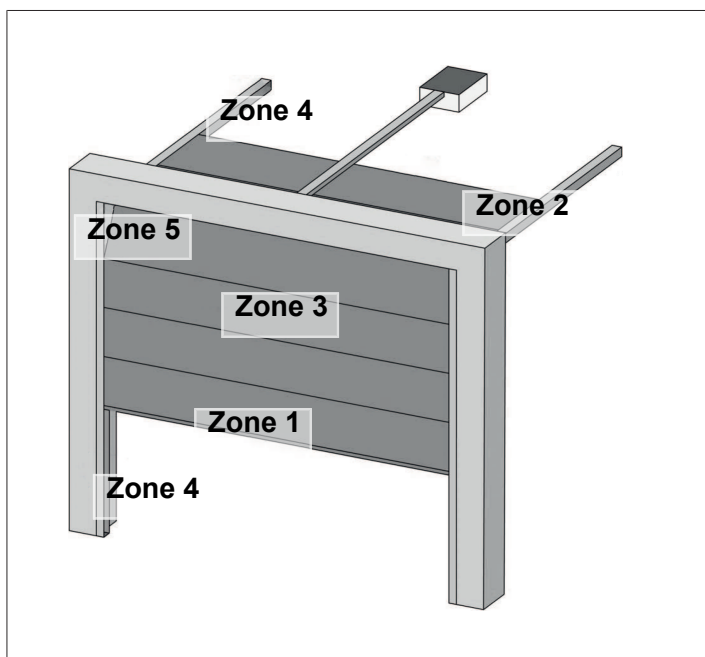
 **WARNING**
Gate
If the garage door is fitted with a wicket door, the door must be equipped with a system that prevents it from moving when the wicket door is not in the safety position.

1.4 Risk prevention

 **WARNING**
Ensure that any danger zones (crushing, cutting, trapping) between the driven section and the surrounding fixed sections created by the opening of the driven section are prevented, or indicated on the installation.

Permanently affix the crushing warning labels near any fixed control devices or so that they are clearly visible.

1.4.1 Risk prevention – motorisation for residential sectional / up-and-over garage door



Risk zones: what elimination measures can be taken?

RISKS	SOLUTIONS
ZONE 1 Risk of crushing between the ground and the lower edge of the door during closing	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453. For operation with automatic closing, install photo-electric cells.
ZONE 2 Risk of crushing between the lintel and the upper edge of the door during closing	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453.
ZONE 3 Risk of cutting or trapping between the door panels in gaps of between 8 mm and 25 mm	Eliminate all sticking points and all sharp edges from the surface of the door Eliminate any gap ≥ 8 mm or ≤ 25 mm
ZONE 4 Risk of trapping between the roller rails and bearings	Eliminate all sharp edges on the guide rails Eliminate any gap ≥ 8 mm between the rails and the bearings
ZONE 5 Risk of crushing between the secondary edges and adjoining fixed parts	Obstacle detection built into the motorisation. Obstacle detection must be confirmed as being compliant with Appendix A of standard EN 12 453.

1.5 Electrical installation



DANGER

The installation of the power supply must comply with the standards in force in the country in which the motorisation is installed, and must be carried out by qualified personnel.

The power line must be exclusively reserved for the motorisation and equipped with protection, comprising:

a 10 A fuse or breaker,
and a differential type device (30 mA).

An all-pole power supply cut-off device must be provided.

It is recommended that a lightning conductor be installed (maximum residual voltage 2 kV).

Cable feed

Underground cables must be equipped with a protective sheath with a sufficient diameter to contain the motor cable and the accessories cables.

For overground cables, use a cable duct that will withstand the weight of the vehicles (ref. 2400484).

1.6 Safety instructions relating to installation



WARNING

Before installing the motorisation, remove any unnecessary cords or chains and deactivate any locking device (bolt) which is not required for motorised operation.



DANGER

Do not connect the motorisation to a power source before installation is complete.



WARNING

Modifying any of the components in this kit or using additional components not recommended in this manual is strictly prohibited.

Monitor the door as it moves and keep people away from it until installation is complete.

Do not use adhesive to mount the motorisation.

Install the internal manual back release device at a height of less than 1.8 m.

Permanently affix the label concerning the manual back release device near its actuator.



WARNING

Take care when using the manual back release device as an open door can suddenly fall off if the springs are weak, broken, or incorrectly balanced.



CAUTION

Install any fixed control device at a height of at least 1.5 m and within sight of the motorised product but away from moving parts.

After installation, ensure that:

- the mechanism is correctly set
- the manual back release device is operating correctly
- the motorisation changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

Clothing precautions

Take off any jewellery (bracelet, chain, etc.) during installation.

For manoeuvring, drilling and welding operations, wear appropriate protection (special glasses, gloves, ear protection, etc.).

1.7 Regulations

Somfy declares that, when used in accordance with these instructions, the product described in these instructions complies with the essential requirements of the applicable European directives, and in particular Machinery Directive 2006/42/EC and Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

The full text of the EC declaration of conformity is available at the following website: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Regulations Manager, Cluses.

**UK
CA** Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with UK legislation of Machinery safety regulations S.I.2008 N°1597 and the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk. Steven MONTGOMERY, Managing Director Somfy Ltd UK & Ireland, Yeadon, 12/2023.

1.8 Assistance

You may encounter difficulties or have unanswered questions when installing your drive. Do not hesitate to contact us; our specialists are on hand to answer all your questions.

Hotline:

Tel: +48 18 44 77 111





Fax: +48 18 44 77 110

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALTSVERZEICHNIS


1 Sicherheitshinweise	8
1.1 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise.....	8
1.2 Produktspezifikationen	8


SICHERHEITSHINWEISE

-  **GEFAHR!**
Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.
-  **WARNUNG**
Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
-  **VORSICHT**
Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
-  **ACHTUNG**
Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

-  **GEFAHR!**
Die Installation des Antriebs muss von einer Fachkraft für Gebäudeautomation unter Einhaltung der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen ausgeführt werden. Zudem muss dieser die Anweisungen der vorliegenden Anleitung während der gesamten Durchführung der Montagearbeiten beachten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Gara gentor führen.

-  **WARNUNG**
Installationsanweisungen und Schulung der Benutzer
Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
Der Monteur muss unbedingt alle Benutzer unterweisen, um eine sichere Verwendung des Antriebs gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung zu gewährleisten.
Die Bedienungsanleitung und die Installationsanleitung sind dem Endanwender auszuhändigen.
Der Monteur muss den Endnutzer explizit darauf hinweisen, dass Installation, Einstellung und Wartung des Antriebs von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Gebäudeautomation ausgeführt werden müssen.

1.3 Prüfungen vor der Installation	8
1.4 Gefahrenvermeidung.....	9
1.5 Elektrische Installation.....	9
1.6 Sicherheitshinweise für die Installation	9
1.7 Normen.....	10
1.8 Support.....	10



WARNUNG

Betrieb des Produkts

Jede Verwendung des Produkts für Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, ist untersagt (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

Die Verwendung von Zubehör oder Komponenten, die nicht von Somfy und Wisniewski genehmigt sind, ist untersagt, da in einem solchen Fall nicht für die Sicherheit der Personen garantiert werden kann.

Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Wisniewski ausgeschlossen.

Für Fragen zur Installation des Antriebs und für alle weiterführenden Informationen wird auf unsere Website www.wisniewski.pl verwiesen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

1.2 Produktspezifikationen

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal öffnende Gara gentore im Wohnbereich gemäß der Norm EN 60335-2-95, mit der es konform ist.

Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

1.3 Prüfungen vor der Installation

1.3.1 Installationsumgebung



ACHTUNG

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf den Antrieb. Der Antrieb darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung installiert werden.

Es muss gewährleistet sein, dass der auf dem Antrieb angegebene Temperaturbereich am Installationsort eingehalten wird.



ACHTUNG

Der Antrieb darf nicht in einer feuchten Umgebung installiert werden. Dieser Antrieb ist nur zur Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

1.3.2 Zustand des mit dem Antrieb zu bewegenden Tors

Stellen Sie vor der Installation des Antriebs sicher, dass:

- das Tor in gutem mechanischem Zustand ist.
- das Tor richtig eingestellt ist.
- die Struktur der Garage (Mauern, Sturz, Wände, Decke ...) es zulassen, den Antrieb stabil zu befestigen. Bei Bedarf entsprechend verstärken.
- das Tor sich mit einer Kraft von weniger als 150 N öffnen und schließen lässt.

**GEFAHR!**

Alle Arbeiten an den Federn des Tors bergen Gefahren (Absturz des Tors).

1.3.3 Technische Daten des mit dem Antrieb zu bewegenden Tors

Vergewissern Sie sich, dass nach Installation keine Teile des Tors auf Gehwege oder sonstige öffentliche Bereiche aufragen.

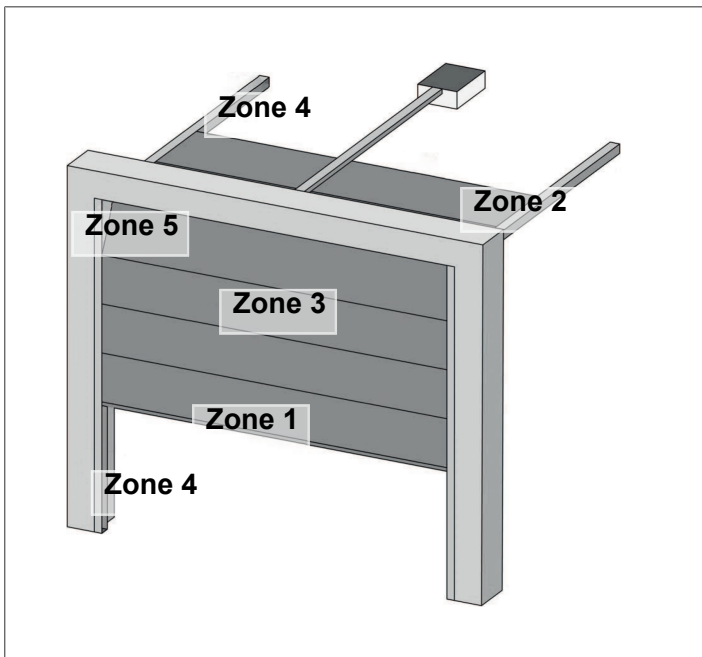
**WARNUNG****Schlupftür**

Wenn das Garagentor mit einer Schlupftür ausgerüstet ist, muss das Tor mit einem System ausgerüstet sein, das seine Bewegung verhindert, wenn die Schlupftür nicht in abgesicherter Position ist.

1.4 Gefahrenvermeidung**WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass durch die Bewegung des angetriebenen Segments zwischen diesem und angrenzenden feststehenden Teilen aufgrund der Öffnung des angetriebenen Segments keine Gefahrenzonen entstehen können (Verletzungen durch Quetschen, Abscheren oder Einklemmen) oder dass an der Anlage entsprechend darauf aufmerksam gemacht wird.

Befestigen Sie Schilder, die vor der Quetschgefahr warnen, dauerhaft an einem gut sichtbaren Ort oder in der Nähe eventueller fest installierter Bedieneinrichtungen.

1.4.1 Gefahrenvermeidung - Antrieb von Sektional- und Kipptoren im Wohnungsbau**Gefahrenzonen: Wie können sie beseitigt werden?**

GEFAHREN	LÖSUNGEN
ZONE 1 Quetschgefahr beim Schließen zwischen Boden und Unterkante des Torblatts	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist. Installation einer Lichtschranke, wenn das Tor automatisch schließt.

GEFAHREN	LÖSUNGEN
ZONE 2 Quetschgefahr beim Schließen zwischen Sturz und Oberkante des Torblatts	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist.
ZONE 3 Gefahr von Schnitt- und Klemmverletzungen in den Zwischenräumen der Torsegmente, wenn deren Breite zwischen 8 und 25 mm beträgt	Am Tor alle Punkte beseitigen, an denen man hängen bleiben kann, und alle scharfen Kanten am Torblatt entfernen Alle Zwischenräume mit Breiten ≥ 8 mm oder ≤ 25 mm beseitigen
ZONE 4 Gefahr des Einklemmens zwischen den Laufschienen und den Rollen	Alle scharfen Kanten an den Führungsschienen beseitigen Jeden Abstand ≥ 8 mm zwischen Schienen und Rollen beseitigen
ZONE 5 Quetschgefahr zwischen den übrigen Kanten und angrenzenden festen Bauteilen	Erkennung eines Hindernisses durch den Antrieb. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist.

1.5 Elektrische Installation**GEFAHR!**

Der elektrische Anschluss darf nur von Fachleuten unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Normen und Bestimmungen ausgeführt werden. Die Anschlussleitung darf nur den Antrieb versorgen und muss wie folgt abgesichert sein: durch eine Sicherung oder einen Leistungselbtschalter 10 A und durch eine Fehlerstromsicherung (30 mA). Die Trennung vom Stromnetz muss alle Pole erfassen. Die Installation eines Blitzschutzes wird empfohlen (mit Restspannung max. 2 kV).

Kabelführung

In der Erde verlegte Kabel müssen in einem Schutzrohr verlegt werden, dessen Durchmesser groß genug ist, um die Kabel des Antriebs und der Zubehörteile aufnehmen zu können.

Kabel, die nicht in der Erde verlegt werden, müssen in einem Kabelkanal verlaufen, der für das Überfahren mit Fahrzeugen ausgelegt ist (Teile-Nr. 2400484).

1.6 Sicherheitshinweise für die Installation**WARNUNG**

Entfernen Sie vor der Montage des Antriebs alle überflüssigen Seile und Ketten und setzen Sie alle Verriegelungsvorrichtungen (Schloss) außer Betrieb, die für den motorisierten Betrieb des Tors nicht nötig sind.

**GEFAHR!**

Stellen Sie den Netzanschluss des Antriebs erst nach Abschluss der Montage her.

**WARNUNG**

Die in diesem Kit gelieferten Bauteile dürfen auf keinen Fall verändert und es dürfen keine zusätzlichen Komponenten verwendet werden, die nicht in dieser Anleitung vorgesehen sind.

Behalten Sie das Tor im Auge, während es sich bewegt, und halten Sie alle Personen bis zum Abschluss der Installation fern.

Der Antrieb darf nicht mit Klebstoffen befestigt werden.

Installieren Sie die Vorrichtung zum manuellen Entkupplung auf der Innenseite in einer Höhe von weniger als 1,80 m.

Befestigen Sie das Schild mit Hinweisen zur manuellen Entkupplung dauerhaft in der Nähe des entsprechenden Betätigungsorgans.

**WARNUNG**

Seien Sie bei der Benutzung der Entkupplungsvorrichtung vorsichtig, denn das Tor kann schnell nach unten fallen, wenn die Federn schwach oder gebrochen sind, oder wenn das Tor falsch eingestellt ist.

**ACHTUNG**

Alle fest installierten Betätigungsvorrichtungen müssen in einer Höhe von mindestens 1,5 m und im Sichtbereich des Behangs, jedoch fern von beweglichen Teilen montiert werden.

Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass:

- der Mechanismus richtig eingestellt ist,
- die Vorrichtung zur manuellen Entkupplung ordnungsgemäß funktioniert und
- der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.

Vorsichtshinweise zur Kleidung

Legen Sie vor der Montage alle Schmuckstücke ab (Armband, Kette und andere).

Tragen Sie beim Bewegen der Teile, bei Bohr- und Schweißarbeiten eine geeignete Sicherheitsausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz etc.).

1.7 Normen

Somfy erklärt, dass das in diesen Anleitungen beschriebene Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung alle relevanten Anforderungen der anwendbaren Europäischen Richtlinien erfüllt:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863 + 2017/2102

Die Konformität wird durch die Einhaltung folgender Normen nachgewiesen

- EN 60335-1 ; EN 60335-2-95
- EN 62233 ; EN 62479
- EN 61000-6-3 ; EN IEC 61000-6-2
- EN 300220-1 ; EN 300220-2
- EN IEC 63000

Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung ist unter der Internet-Adresse www.somfy.com/ce verfügbar.



Cluses,
Philippe GEOFFROY
IP, Technological Innovation & Standards Director

1.8 Support

Sie treffen bei der Installation Ihres Antriebs auf Schwierigkeiten oder finden auf Fragen keine Antworten? Bitte zögern Sie nicht, sich an uns zu wenden: Unsere Spezialisten stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

Hotline:

Tel: +48 18 44 77 111


Fax: +48 18 44 77 110

VERSION ORIGINALE DU MANUEL


SOMMAIRE

1	Consignes de sécurité	11
1.1	Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	11
1.2	Spécifications du produit	11

MESSAGES DE SÉCURITÉ

 **DANGER**
Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.


 **AVERTISSEMENT**
Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

 **PRÉCAUTION**
Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.

 **ATTENTION**
Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

 **DANGER**
La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service. De plus, il doit suivre les instructions de ce manuel tout au long de la mise en œuvre de l'installation. Le non-respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte de garage.

 **AVERTISSEMENT**
Instructions d'installation et formation des utilisateurs

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

L'installateur doit impérativement former tous les utilisateurs pour garantir une utilisation en toute sécurité de la motorisation conformément au manuel d'utilisation.

Le manuel d'utilisation et le manuel d'installation doivent être remis à l'utilisateur final.

L'installateur doit explicitement expliquer à l'utilisateur final que l'installation, le réglage et la maintenance de la motorisation doivent être réalisés par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

 **AVERTISSEMENT**
Utilisation du produit

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application décrit dans ce manuel est interdite (voir paragraphe «Domaine d'application»).

L'utilisation de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy et Wisniewski est interdit - la sécurité des personnes ne serait pas assurée.

1.3	Vérifications préliminaires	11
1.4	Prévention des risques	12
1.5	Installation électrique	12
1.6	Consignes de sécurité relatives à l'installation	12
1.7	Réglementation	13
1.8	Assistance	13

Wisniewski ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des instructions de ce manuel.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.wisniewski.pl.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.


1.2 Spécifications du produit


Ce produit est une motorisation pour des portes de garage à ouverture verticale en usage résidentiel tel que définit dans la norme EN 60335-2-95, à laquelle il est conforme.

Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences des dites normes et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

1.3 Vérifications préliminaires

1.3.1 Environnement d'installation


 **ATTENTION**
Ne pas projeter d'eau sur la motorisation.
Ne pas installer la motorisation dans un milieu explosif.
Vérifier que la plage de température marquée sur la motorisation est adaptée à l'emplacement.

 **ATTENTION**
Ne pas installer la motorisation dans un environnement humide. Cette motorisation est prévue pour un usage à l'intérieur.

1.3.2 État de la porte à motoriser

Avant d'installer la motorisation, vérifier que :

- la porte est en bonne condition mécanique
- la porte est correctement équilibrée
- les structures du garage (murs, linteau, parois, plafond, ...) permettent de fixer la motorisation solidement. Les renforcer si nécessaire.
- la porte se ferme et s'ouvre convenablement avec une force inférieure à 150 N.

 **DANGER**
Toute intervention sur les ressorts de la porte peut représenter un danger (chute de porte).

1.3.3 Spécifications de la porte à motoriser

Après installation, s'assurer que les parties de la porte n'empiètent pas sur les trottoirs ou sur la voie publique.

 **AVERTISSEMENT**
Portillon

Si la porte de garage est équipée d'un portillon, la porte doit être munie d'un système interdisant son mouvement lorsque le portillon n'est pas en position de sécurité.

1.4 Prévention des risques

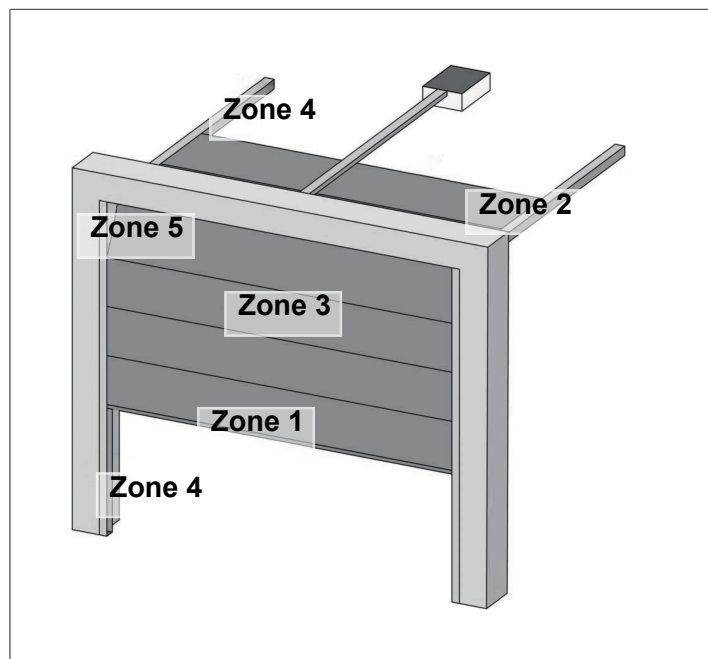


AVERTISSEMENT

S'assurer que les zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre la partie entraînée et les parties fixes environnantes dues au mouvement d'ouverture de la partie entraînée sont évitées ou signalées sur l'installation.

Fixer à demeure les étiquettes de mise en garde contre l'écrasement à un endroit très visible ou près des dispositifs de commande fixes éventuels.

1.4.1 Prévention des risques - motorisation de porte de garage sectionnelle / basculante à usage résidentiel



Zones à risque : quelles mesures prendre pour les éliminer ?

RISQUES	SOLUTIONS
ZONE 1 Risque d'écrasement à la fermeture entre le sol et le bord inférieur du tablier	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453. Dans le cas de fonctionnement à fermeture automatique installer des cellules photoélectriques.
ZONE 2 Risque d'écrasement à la fermeture entre le linteau et le bord supérieur du tablier	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453.
ZONE 3 Risque de coupure et de coincement entre les panneaux du tablier dans les jours dont la dimension varie entre 8 mm et 25 mm	Supprimer tous les points d'accrochage et tous les bords coupants de la surface du tablier Supprimer tout jour de dimension ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm
ZONE 4 Risque de coincement entre les rails de roulement et les galets	Supprimer tous les bords coupants des rails de guidage Supprimer tout jour ≥ 8 mm entre les rails et les galets

RISQUES	SOLUTIONS
ZONE 5 Risque d'écrasement entre les bords secondaires et les parties fixes attenantes	Détection d'obstacle intrinsèque à la motorisation. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453.

1.5 Installation électrique



DANGER

L'installation de l'alimentation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays où est installée la motorisation et doit être faite par un personnel qualifié.

La ligne électrique doit être exclusivement réservée à la motorisation et dotée d'une protection constituée :

d'un fusible ou disjoncteur calibre 10 A, et d'un dispositif de type différentiel (30 mA).

Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu.

L'installation d'un parafoudre est conseillée (de tension résiduelle d'un maximum de 2 kV).

Passage des câbles

Les câbles enterrés doivent être équipés d'une gaine de protection de diamètre suffisant pour passer le câble du moteur et les câbles des accessoires.

Pour les câbles non enterrés, utiliser un passe-câble qui supportera le passage des véhicules (réf. 2400484).

1.6 Consignes de sécurité relatives à l'installation



AVERTISSEMENT

Avant d'installer la motorisation, enlever toutes les cordes ou chaînes inutiles et mettre hors service tout dispositif de verrouillage (verrou) qui n'est pas nécessaire pour un fonctionnement motorisé.



DANGER

Ne pas raccorder la motorisation à une source d'alimentation avant d'avoir terminé l'installation.



AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit de modifier l'un des éléments fournis dans ce kit ou d'utiliser un élément additif non préconisé dans ce manuel.

Surveiller la porte en mouvement et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

Ne pas utiliser d'adhésifs pour fixer la motorisation.

Installer le dispositif de débrayage manuel intérieur à moins de 1,8 m de hauteur.

Fixer à demeure l'étiquette concernant le dispositif de débrayage manuel près de son organe de manœuvre.



AVERTISSEMENT

Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.



ATTENTION

Installer tout dispositif de commande fixe à une hauteur d'au moins 1,5 m et en vue du produit motorisé mais éloigné des parties mobiles.

Après installation, s'assurer que :

- le mécanisme est correctement réglé

- le dispositif de débrayage manuel fonctionne correctement
- la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Précautions vestimentaires

Enlever tous bijoux (bracelet, chaîne ou autres) lors de l'installation.

Pour les opérations de manipulation, de perçage et de soudure, porter les protections adéquates (lunettes spéciales, gants, casque antibruit, etc.).

1.7 Réglementation

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/EC et à la Directive Radio 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce.
Philippe Geoffroy, Responsable réglementation, Cluses.

1.8 Assistance

Vous rencontrez peut-être des difficultés dans l'installation de votre motorisation ou des questions sans réponses. N'hésitez pas à nous contacter, nos spécialistes sont à votre disposition pour vous répondre.

Hotline:

Tel: +48 18 44 77 111





Fax: +48 18 44 77 110

VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

INDICE


1 Istruzioni di sicurezza	14
1.1 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti.....	14
1.2 Specifiche del prodotto	14


MESSAGGI DI SICUREZZA

-  **PERICOLO**
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **AVVERTENZA**
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **PRECAUZIONE**
Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.
-  **ATTENZIONE**
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti

 **PERICOLO**
La motorizzazione deve essere installata e regolata da un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica, conformemente alle normative del paese in cui viene messa in servizio. Inoltre, sarà necessario seguire le istruzioni di questo manuale per tutta la durata della messa in opera dell'installazione. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni potrebbe causare lesioni gravi alle persone, che potrebbero, ad esempio, essere schiacciate dalla porta di garage.

 **AVVERTENZA**
Istruzioni di installazione e formazione degli utilizzatori
Per la sicurezza delle persone è importante seguire tutte le istruzioni, perché una installazione scorretta può causare gravi lesioni. Conservare le presenti istruzioni.

L'installatore deve istruire obbligatoriamente tutti gli utilizzatori, al fine di garantire un utilizzo in totale sicurezza della motorizzazione conformemente al manuale d'uso.

Il manuale d'uso e il manuale di installazione devono essere consegnati all'utilizzatore finale.

L'installatore deve spiegare in modo chiaro all'utilizzatore finale che l'installazione, la regolazione e la manutenzione della motorizzazione devono essere eseguite da un professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica.

 **AVVERTENZA**
Utilizzo del prodotto

Ogni utilizzo di questo prodotto al di fuori del campo di applicazione descritto nel presente manuale è vietato (vedere paragrafo "Campo di applicazione"). L'utilizzo di ogni accessorio o componente non raccomandato da Somfy e Wisniewski è vietato e mette in pericolo la sicurezza delle persone.

1.3 Controlli preliminari	14
1.4 Prevenzione dei rischi	15
1.5 Installazione elettrica	15
1.6 Istruzioni di sicurezza relative all'installazione	15
1.7 Normative	16
1.8 Assistenza	16

Wisniewski non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione o per avere ulteriori informazioni, visitare il sito Internetwww.wisniewski.pl.

Le presenti istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, in caso di evoluzione delle norme o della motorizzazione.


1.2 Specifiche del prodotto


Questo prodotto è una motorizzazione per porte di garage ad apertura verticale ad uso residenziale come definito nella norma EN 60335-2-95, alla quale è conforme.

Le presenti istruzioni hanno soprattutto l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza delle cose e delle persone.

1.3 Controlli preliminari

1.3.1 Ambiente di installazione


 **ATTENZIONE**
Non spruzzare acqua sulla motorizzazione.
Non installare la motorizzazione in un ambiente esplosivo.
Verificare che l'intervallo di temperatura riportato sulla motorizzazione sia adatto al luogo di installazione.

 **ATTENZIONE**
Non installare la motorizzazione in un ambiente umido. Questa motorizzazione è prevista per un utilizzo in ambienti interni.

1.3.2 Stato del portone da motorizzare

Prima di installare la motorizzazione, verificare che:

- la porta sia in buone condizioni meccaniche
- la porta sia correttamente bilanciata
- le strutture del garage (muri, architrave, pareti, soffitto, ecc.) consentano di fissare saldamente la motorizzazione. Se necessario, fissarle più saldamente.
- la porta si chiuda e si apra in modo adeguato con una forza inferiore a 150 N.

 **PERICOLO**
Qualsiasi intervento sulle molle della porta può rappresentare un pericolo (caduta della porta).

1.3.3 Specifiche del portone da motorizzare

Dopo l'installazione, accertarsi che le parti della porta non invadano i marciapiedi o la strada pubblica.

 **AVVERTENZA**
Porta pedonale

Se il portone del garage è dotato di una porta pedonale, il portone del garage dovrà essere munito di un sistema che ne inibisca il movimento quando la porta pedonale non è in posizione di sicurezza.

1.4 Prevenzione dei rischi

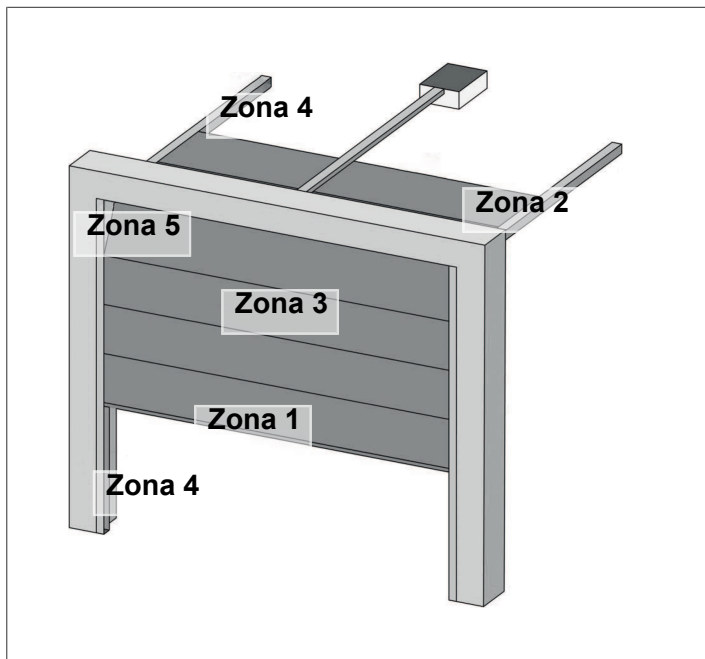


AVVERTENZA

Accertarsi che le zone pericolose (schiacciamento, taglio, intrappolamento) tra la parte azionata e le parti fisse circostanti dovute al movimento di apertura della parte azionata siano evitate o segnalate sull'impianto.

Fissare in modo permanente le etichette di avvertenza contro lo schiacciamento, in un punto ben visibile o vicino agli eventuali dispositivi di comando fissi.

1.4.1 Prevenzione dei rischi - motorizzazione di porta di garage sezionale / basculante per uso residenziale



Zone a rischio: quali misure adottare per eliminarle?

RISCHI	SOLUZIONI
ZONA 1 Rischio di schiacciamento alla chiusura tra il suolo e il bordo inferiore della serranda	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare tassativamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453. In caso di funzionamento con chiusura automatica, installare delle fotocellule.
ZONA 2 Rischio di schiacciamento alla chiusura tra l'architrave e il bordo superiore della serranda	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare tassativamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453.
ZONA 3 Rischio di taglio e di inceppamento tra i pannelli dell'anta mobile negli interstizi la cui dimensione varia da 8 mm a 25 mm	Eliminare tutti i punti di aggancio e tutti i bordi taglienti dalla superficie della serranda Eliminare ogni interstizio di dimensione ≥ 8 mm o ≤ 25 mm

RISCHI	SOLUZIONI
ZONA 4 Rischio di inceppamento tra le guide di scorrimento e i rulli	Eliminare tutti i bordi taglienti dalle guide di scorrimento Eliminare ogni interstizio ≥ 8 mm fra le guide e i rulli
ZONA 5 Rischio di schiacciamento tra i bordi secondari e le parti fisse attigue	Rilevamento di ostacolo intrinseco alla motorizzazione. Confermare tassativamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453.

1.5 Installazione elettrica



PERICOLO

L'installazione dell'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti nel paese in cui viene installata la motorizzazione e deve essere effettuata da personale qualificato.

La linea elettrica deve essere riservata esclusivamente alla motorizzazione e dotata di una protezione costituita:

da un fusibile o da un interruttore di calibro 10 A, e da un dispositivo di tipo differenziale (30 mA).

Deve essere previsto un dispositivo di scollegamento onnipolare dell'alimentazione.

Si consiglia l'installazione di un parafulmine (con una tensione residua di 2 kV max.).

Passaggio dei cavi

I cavi interrati devono essere dotati di una guaina di protezione con un diametro sufficiente per far passare il cavo del motore e i cavi degli accessori.

Per i cavi non interrati, utilizzare un passacavi in grado di resistere al passaggio dei veicoli (art. 2400484).

1.6 Istruzioni di sicurezza relative all'installazione



AVVERTENZA

Prima di installare la motorizzazione, rimuovere tutte le corde o catene inutili e mettere fuori servizio eventuali dispositivi di bloccaggio (serrature) che non sono necessari per un funzionamento motorizzato.



PERICOLO

Non collegare la motorizzazione a una fonte di alimentazione prima di avere terminato l'installazione.



AVVERTENZA

È severamente vietato modificare qualunque elemento fornito in questo kit o utilizzare elementi aggiuntivi non raccomandati nel presente manuale.

Sorvegliare la porta in movimento e mantenere le persone a distanza fino al termine dell'installazione.

Non utilizzare adesivi per fissare la motorizzazione.

Installare il dispositivo di sblocco manuale interno a meno di 1,8 m di altezza.

Fissare saldamente l'etichetta relativa al dispositivo di sblocco manuale vicino al suo organo di manovra.



AVVERTENZA

Prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo di sblocco manuale perché una porta aperta può ricadere rapidamente a causa di molle deboli o rotte o a causa di un cattivo bilanciamento.

ATTENZIONE

Installare qualunque dispositivo di comando fisso ad un'altezza di almeno 1,5 m e in modo che sia visibile dal prodotto motorizzato, ma lontano dalle parti mobili.

Dopo l'installazione, verificare che:

- il meccanismo sia regolato correttamente
- il dispositivo di sblocco manuale funzioni correttamente
- la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra a terra un oggetto alto 50 mm.

Precauzioni per l'abbigliamento

Togliere tutti i gioielli (braccialetti, collane o altro) durante l'installazione.

Per le operazioni di manipolazione, foratura e saldatura indossare le protezioni idonee (occhiali speciali, guanti, cuffie antirumore, ecc.).

1.7 Normative

Somfy dichiara che il prodotto descritto nelle presenti istruzioni, quando viene utilizzato in conformità alle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e in particolare alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e alla Direttiva Radio 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsabile regolamentazione, Cluses.

1.8 Assistenza

Potrete incontrare difficoltà durante l'installazione della vostra motorizzazione o avere domande senza risposta. Non esitate a contattarci: i nostri esperti sono pronti a rispondere a ogni vostra domanda.

Hotline:

Tel.: +48 18 44 77 111


Fax: +48 18 44 77 110


VERTALING VAN DE HANDLEIDING


INHOUD

1 Veiligheidsvoorschriften	17
1.1 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies.....	17
1.2 Productkenmerken.....	17

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

 **GEVAAR**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.

 **WAARSCHUWING**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.

 **VOORZICHTIG**
Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.

 **VOORZICHTIG**
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

1.1 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

 **GEVAAR**
De motorisatie moet worden geïnstalleerd en ingesteld door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie in gebruik wordt gesteld. Bovendien moeten de instructies in deze handleiding gedurende de volledige installatie worden opgevolgd. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de garagedeur.

 **WAARSCHUWING**
Instructies voor de installatie en de training van de gebruikers

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuiste installatie kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

De installateur moet alle gebruikers informeren over het veilig en volgens de gebruiksaanwijzing gebruiken van de motorisatie.

De gebruiksaanwijzing en de installatiehandleiding moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd.

De installateur moet duidelijk aan de eindgebruiker uitleggen dat de installatie, de instelling en het onderhoud van de motorisatie door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen moeten worden uitgevoerd.

 **WAARSCHUWING**

Product in gebruik

Ieder gebruik van dit product buiten het toepassingsgebied dat in deze handleiding is beschreven, is verboden (zie paragraaf "Toepassingsgebied").

Het gebruik van enig accessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy en Wisniewski is verboden – de veiligheid van personen zou dan niet gewaarborgd zijn.

1.3 Voorafgaande controles.....	17
1.4 Risicopreventie.....	18
1.5 Elektrische installatie.....	18
1.6 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de installatie.....	18
1.7 Wetgeving.....	19
1.8 Assistentie.....	19

Wisniewski is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie, de website www.wisniewski.pl.


Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.


1.2 Productkenmerken

Dit product is een motorisatie voor verticaal openende garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-95 en is conform deze norm. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze normen en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

1.3 Voorafgaande controles

1.3.1 Installatie-omgeving


 **VOORZICHTIG**
Houd de motorisatie droog.
Installeer de motorisatie niet in een explosieve omgeving.
Controleer of het temperatuurbereik dat is aangegeven op de motorisatie geschikt is voor de betreffende plaats.

 **VOORZICHTIG**
Installeer de motorisatie niet in een vochtige omgeving. Deze motorisatie is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

1.3.2 Staat van de te motoriseren deur

Controleer, voor het installeren van de motorisatie, of:

- de deur mechanisch in goede staat verkeert
- de deur correct gebalanceerd is
- de constructie van de garage (muren, latei, wanden, plafond, enz.) het stevig vastzetten van de motorisatie mogelijk maken. Versterk ze indien nodig.
- de deur gemakkelijk open gaat en sluit met een kracht van minder dan 150 N.

 **GEVAAR**
Elke ingreep op de veren van de deur kan een gevaar vormen (val van de deur).

1.3.3 Specificaties van de te motoriseren deur

Controleer na het installeren of delen van het hek niet uitsteken op het trottoir of op de openbare weg.

 **WAARSCHUWING**

Loopdeur

Als de garagedeur een voetgangersdeur heeft, moet de deur een blokkeersysteem hebben dat het bewegen van de garagedeur verbiedt als de voetgangersdeur niet in de veiligheidsstand is.

1.4 Risicopreventie

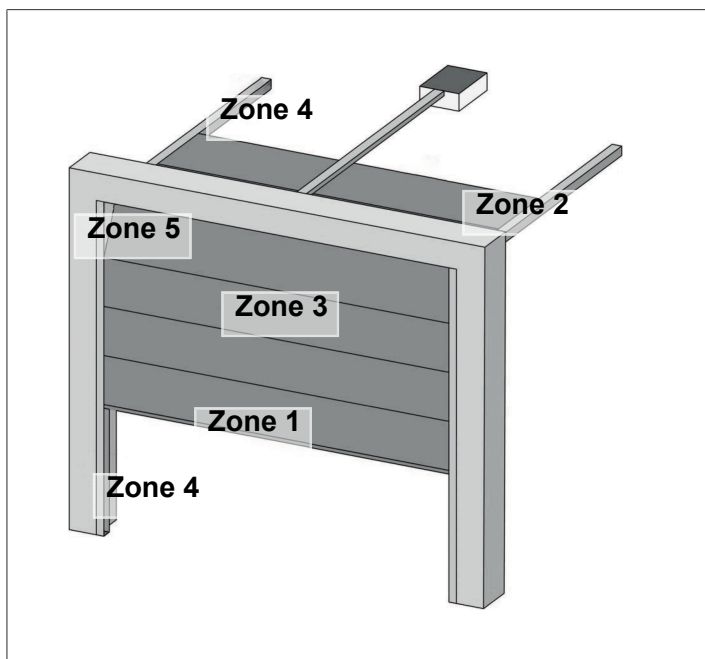


WAARSCHUWING

Controleer of er door de beweging van het openen van het aangedreven deel geen gevaarlijke zones (waar lichaamsdelen geplet, afgesneden of bekneld kunnen worden) zijn tussen het aangedreven deel en de vaste omringende delen of dat deze duidelijk zijn aangegeven op de installatie.

Bevestig de stickers die waarschuwen tegen beknelling op een duidelijk zichtbare plaats of dichtbij de eventuele vaste bedieningsorganen.

1.4.1 Risicopreventie - motorisatie van deelbare garagedeur / kanteldeur voor gebruik in de woonomgeving



Risicozones: wat te doen om deze te vermijden?

RISICO'S	OPLOSSINGEN
ZONE 1 Risico op beknelling bij het sluiten tussen de vloer en de onderrand van het deurpaneel	In de motorisatie ingebouwde obstakeldetectie. Controleer of de obstakeldetectie in overeenstemming is met bijlage A van de norm EN 12 453. Installeer bij een automatisch sluitend systeem fotoelektrische cellen.
ZONE 2 Risico op beknelling bij het sluiten tussen de latei en de bovenrand van het deurpaneel	In de motorisatie ingebouwde obstakeldetectie. Controleer of de obstakeldetectie in overeenstemming is met bijlage A van de norm EN 12 453.
ZONE 3 Risico op afsnijding en beknelling in de kieren tussen de panelen van de deur die in grootte variëren tussen 8 mm en 25 mm	Verwijder alle aangrijpingspunten en alle scherpe randen van het oppervlak van het deurpaneel Verwijder alle kieren ≥ 8 mm of ≤ 25 mm
ZONE 4 Risico op beknelling tussen de geleiderails en de rollen	Verwijder alle scherpe randen van de geleiderails Verwijder alle kieren ≥ 8 mm tussen de rails en de rollen

RISICO'S	OPLOSSINGEN
ZONE 5 Risico op beknelling tussen de secundaire randen en de aangrenzende vaste delen	In de motorisatie ingebouwde obstakeldetectie. Controleer of de obstakeldetectie in overeenstemming is met bijlage A van de norm EN 12 453.

1.5 Elektrische installatie



GEVAAR

De installatie van de elektrische voeding moet plaatsvinden in overeenstemming met de geldende normen in het land van installatie van de motorisatie en worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

De elektrische leiding mag uitsluitend worden gebruikt voor de motorisatie en moet voorzien zijn van een beveiliging door:
 een smeltveiligheid of een automatische zekering van 10 A,
 en door een aardlekschakelaar (30 mA).

Er moet een omnipolaire uitschakeling van de voeding aanwezig zijn.

De installatie van een overspanningsbeveiliging wordt geadviseerd (maximum restspanning 2 kV).

Ligging van de kabels

De ingegraven kabels moeten in een beschermhuls liggen met voldoende diameter om de kabel van de motor en de kabels van de toebehoren erdoor te leiden.

Gebruik voor niet-ingegraven kabels een kabelgoot die bestand is tegen erover rijdende voertuigen (ref. 2400484).

1.6 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de installatie



WAARSCHUWING

Verwijder, voor het installeren van de motorisatie, alle overbodige touwen of kettingen en schakel elk vergrendelingssysteem (grendel) dat niet nodig is voor een gemotoriseerde werking, uit.



GEVAAR

Sluit de motorisatie niet aan op een voedingsbron voordat de installatie helemaal klaar is.



WAARSCHUWING

Het is streng verboden enig onderdeel van deze set te wijzigen of een onderdeel toe te voegen dat niet in deze handleiding wordt voorgeschreven.

Verlies de bewegende deur niet uit het oog en houd iedereen op afstand tot de installatie klaar is.

Gebruik geen kleefmiddelen om de motorisatie te bevestigen.

Installeer de handmatige ontkoppeling aan de binnenkant op een hoogte van minder dan 1,8 m.

Bevestig de sticker van het handbediende ontkoppeling bij het bedieningsorgaan.



WAARSCHUWING

Pas op als u de handbediende ontkoppeling gebruikt, want een geopende deur kan snel naar beneden vallen door zwakke of gebroken veren of als de deur niet goed in balans is.

**VOORZICHTIG**

Installeer vaste bedieningsorganen op een hoogte van ten minste 1,5 m en in het zicht van het gemotoriseerde systeem maar buiten het bereik van de bewegende delen.

Controleer na de installatie dat:

- het mechanisme correct is ingesteld
- de handmatige ontkoppeling correct werkt
- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Kledingvoorzorgen

Draag geen sieraden (armband, ketting of andere) tijdens de installatie.

Draag bij het werken, boren en lassen speciale brillen en geschikte beschermingen (handschoenen, gehoorbeschermers, enz.).

1.7 Wetgeving

Somfy verklaart dat het product dat behandeld wordt en bestemd is om te worden gebruikt volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU.

De complete tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Verantwoordelijke reglementering, Cluses.

1.8 Assistentie

Het is mogelijk dat u op problemen stuit bij de installatie van uw motorisatie of dat u hierbij bepaalde vragen hebt. Aarzel niet contact op te nemen met ons. Onze specialisten staan voor u klaar om u antwoord te geven.

Hotline:

Tel: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

PŘELOŽENÁ VERZE UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY

OBSAH

1 Bezpečnostní pokyny	20
1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	20
1.2 Specifikace produktu	20

1.3 Předběžné kontroly.....	20
1.4 Prevence rizik	20
1.5 Elektrická instalace.....	21
1.6 Bezpečnostní pokyny týkající se sestavy	21
1.7 Předpisy.....	22
1.8 Podpora	22

BEZPEČNOSTNÍ ZPRÁVY

▲ NEBEZPEČÍ
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.

▲ VAROVÁNÍ
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.

▲ OPATŘENÍ
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.

▲ POZOR
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

▲ NEBEZPEČÍ
Pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na pohony a automatická vybavení domácností v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno. Navíc je třeba dodržovat pokyny uvedené v této příručce po celou dobu provádění instalace. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob, například by je mohla rozdrtit garážová vrata.

▲ VAROVÁNÍ
Instrukce pro montáž a školení uživatelů
V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.
Osoba provádějící montáž musí povinně proškolit všechny uživatele, aby bylo zajištěno bezpečné používání motoru v souladu s uživatelskou příručkou.

Uživatelská příručka a návod k instalaci musejí být předány koncovému uživateli.
Osoba provádějící instalaci musí koncovému uživateli jasně vysvětlit, že montáž, seřízení a údržba pohonu musí být provedeny odborníkem na pohony a automatické vybavení domácností.

▲ VAROVÁNÍ
Používání
Veškeré používání tohoto produktu mimo stanovený účel popsany v tomto návodu je zakázáno (viz odstavec „Oblast použití“).

Používání jakéhokoli příslušenství nebo součástí, které nestanovila společnost Somfy a Wisniowski, je zakázáno - nebyla by pak zajištěna bezpečnost osob.

▲ VAROVÁNÍ
Používání
Veškeré používání tohoto produktu mimo stanovený účel popsany v tomto návodu je zakázáno (viz odstavec „Oblast použití“).

Používání jakéhokoli příslušenství nebo součástí, které nestanovila společnost Somfy a Wisniowski, je zakázáno - nebyla by pak zajištěna bezpečnost osob.

Wisniowski nemůže nést odpovědnost za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku www.wisniowski.pl.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo pohonu, rovněž změněny.

1.2 Specifikace produktu

Tento produkt je motorový pohon pro garážová vrata se svislým otevíráním, které je definováno v normě EN 60335-2-95, jejímž podmínkám vyhovuje.

Hlavním cílem těchto instrukcí je splnit požadavky uvedených norem a zajistit tak bezpečnost majetku a osob.

1.3 Předběžné kontroly

1.3.1 Okolí místa montáže

▲ POZOR
Na pohon nestříkejte vodu.
Pohon nemontujte na explozivní místo.
Zkontrolujte, zda teplotní rozmezí vyznačené na motoru odpovídá umístění zařízení.

▲ POZOR
Pohon neinstalujte do vlhkého prostředí. Tento pohon je určen pro použití v interiéru.

1.3.2 Stav vrat určených pro pohon motorem

Před montáží pohonu zkontrolujte, zda:

- jsou vrata v mechanicky dobrém stavu,
- vrata jsou správně vyvážená,
- konstrukce vrat (stěny, překlady, příčky, strop atd.) umožňuje pevné upevnění pohonu. V případě potřeby ji vyztužte.
- vrata se zavírají a otevírají správným způsobem za využití síly nižší než 150 N.

▲ NEBEZPEČÍ
Jakýkoli zásah na pružinách vrat může znamenat nebezpečí (pád vrat).

1.3.3 Specifikace vrat určených pro pohon motorem

Po dokončení montáže zkontrolujte, zda části vrat nepřesahují na chodníky nebo na veřejnou komunikaci.

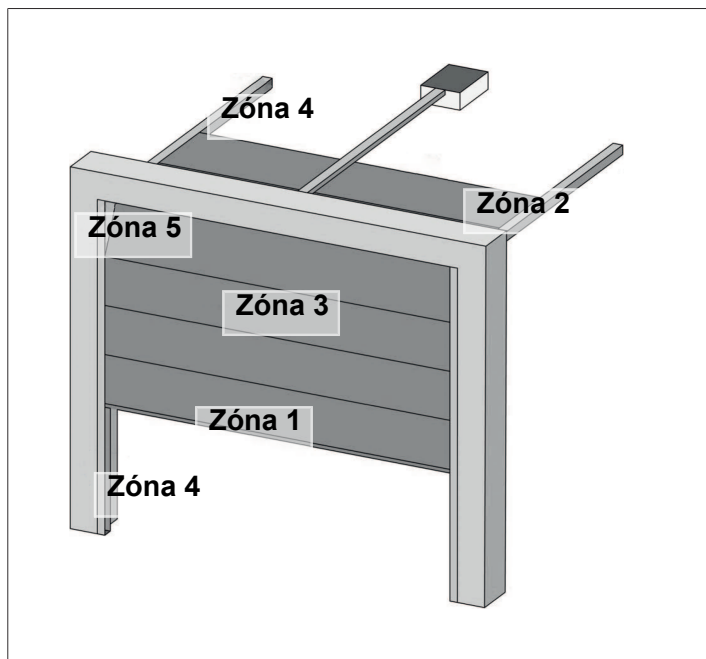
▲ VAROVÁNÍ
Dvířka pro průchod pěších
Obsahují-li garážová vrata dvířka pro průchod osoby, musí být vrata opatřena systémem zamezujícím jejich pohyb, nejsou-li dveře v bezpečnostní poloze.

1.4 Prevence rizik

▲ VAROVÁNÍ
Ujistěte se, že se vyhnete zónám, které jsou nebezpečné v důsledku otevíracího pohybu unášené části (sevření, stříh, skřípnutí), mezi unášenou částí a okolními pevnými částmi nebo jsou signalizované na zařízení.

Výstražné štítky proti přivření umístěte napevno na velmi dobře viditelné místo nebo v blízkosti případných pevných ovládacích prvků.

1.4.1 Prevence rizik – pohon sekčních/výklopných garážových vrat pro použití v domácnostech



Rizikové zóny: jaká opatření jsou nutná, aby nevznikaly?

RIZIKA	ŘEŠENÍ
ZÓNA 1 Riziko rozmáčknutí při zavírání mezi zemí a spodním okrajem křídla	Detekce překážky uvnitř pohonu. Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453. V případě funkce s automatickým zavíráním namontujte elektrické fotobuňky.
ZÓNA 2 Riziko rozmáčknutí při zavírání mezi dveřním překladem a horním okrajem křídla	Detekce překážky uvnitř pohonu. Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453.
ZÓNA 3 Riziko řezného zranění a přivření mezi panely křídla v otvorech, jejichž rozměry se pohybují mezi 8 a 25 mm	Z povrchu křídla odstraňte všechny ukotvovací body a všechny ostré hrany Odstraňte veškeré mezery o rozměrech ≥ 8 mm nebo ≤ 25 mm
ZÓNA 4 Riziko přivření mezi pojezdovými kolejkami a kladkami	Odstraňte všechny ostré okraje z vodicích kolejníc Odstraňte veškeré mezery ≥ 8 mm mezi kolejkami a kladkami
ZÓNA 5 Riziko přivření mezi sekundárními okraji a přiléhajícími pevnými částmi	Detekce překážky uvnitř pohonu. Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453.

1.5 Elektrická instalace



NEBEZPEČÍ

Montáž elektrického zdroje napájení musí splňovat požadavky norem platných v zemi, ve které je pohon namontován, a musí být zajištěna kvalifikovaným technickým pracovníkem. Elektrické vedení musí být vyhrazeno pouze pro pohon a opatřeno ochrannými prvky: pojistkou nebo jističem s kalibrací na 10 A a zařízením diferenciálního typu (30 mA). Musí být namontován omnipolární vypínač pro přerušení přívodu proudu. Doporučuje se instalace přepětové ochrany (maximální reziduální napětí 2 kV).

Průchod kabelů

Kabely umístěné v zemi musí být opatřeny ochranným pláštěm o dostatečném průměru, aby jimi prošel motorový kabel i kabely příslušenství. Pro kabely, které se neumísťují do země, použijte ochrannou průchodku pro kabely, která odolá projíždějícím vozidlům (obj. č. 2400484).

1.6 Bezpečnostní pokyny týkající se sestavy



VAROVÁNÍ

Před montáží pohonu sejměte všechny nepotřebné kabely nebo řetězy a vypněte veškerá jističí vybavení (zámek), která nejsou nutná pro pohon vrat.



NEBEZPEČÍ

Pohon nepřipojujte ke zdroji přívodu napětí, dokud nedokončíte celou montáž.



VAROVÁNÍ

Je přísně zakázáno upravovat některý z prvků dodaných v této sadě nebo používat přídavný prvek, který není doporučen v této příručce.

Dohlížejte na pohybující se vrata a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud montáž nebude dokončena.

Pro upevnění pohonu nepoužívejte lepicí pásy.

Namontujte zařízení pro ruční odblokování zevnitř do výšky nejméně 1,8 m.

Štítek týkající se ručního mechanismu pro odblokování umístěte napevno v blízkosti manipulačního zařízení.



VAROVÁNÍ

Při používání ručního systému odblokování zachovávejte opatrnost, neboť otevřená vrata se mohou velmi rychle vyklopit z důvodu slabých nebo přetřesených pružin či špatného vyvážení.



POZOR

Všechny pevné ovládací prvky namontujte do minimální výšky 1,5 m a na dohled poháněného produktu, ale v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.

Po montáži zkontrolujte, zda:

- je mechanismus řádně seřízen,
- zařízení pro ruční odblokování funguje správně,
- pohon změni směr pohybu, jakmile vrata narazí na překážku o výšce 50 mm, umístěnou na zemi.

Pokyny týkající se oblečení

Před montáží si sundejte všechny ozdoby (náramky, řetízky atd.).

Při manipulačních úkonech, vrtání a svařování noste adekvátní ochranné vybavení (speciální brýle, rukavice, ochranná sluchátka proti hluku atd.).

1.7 Předpisy

Somfy prohlašuje, že produkt popsany v těchto instrukcích, pokud je používán v souladu s nimi, splňuje základní požadavky platných evropských směrnic, zejména směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních a směrnice 2014/53/EU o dodávání rádiových zařízení na trh.

Plné znění textu Prohlášení o shodě EU je dostupné na následující internetové adrese: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, pracovník odpovědný za plnění předpisů, Cluses.

1.8 Podpora

Může se stát, že při montáži vašeho pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď. Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám.

Hotline:

Tel.: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

KÄYTTÖOPPAAN KÄÄNNÖSVERSIO

SISÄLTÖ

1 Turvallisuusohjeet	23
1.1 Varoitukset - Tärkeitä turvallisuusohjeita.....	23
1.2 Tuotteen tekniset tiedot.....	23

TURVAVIESTIT

VAARA
Merkitsee vaaraa, joka johtaa välittömästi kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

VAROITUS
Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

VAROTOIMI
Merkitsee vaaraa, joka saattaa johtaa lievään loukkaantumiseen tai keskivaikeisiin vammoihin.

VAROITUKSET
Merkitsee vaaraa, joka saattaa vaurioittaa tuotetta tai rikkoa sen.

1 TURVALLISUUSOHJEET

1.1 Varoitukset - Tärkeitä turvallisuusohjeita

VAARA
Tämän moottorin asennuksen ja säädön saa suorittaa asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattiasentaja asennusmaassa voimassa olevien normien ja lainsäädännön mukaisesti. Lisäksi hänen on laitteiston asennuksessa ja käyttöönötossa noudatettava tämän käyttöoppaan ohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa koitua vakavia henkilövammoja, esimerkiksi henkilö saattaa jäädä puristuksiin autotallin oven väliin.

VAROITUS
Asennusohjeet ja käyttäjien koulutus
On tärkeää noudattaa turvaohjeita ihmisten turvallisuuden varmistamiseksi, sillä virheellinen asennus saattaa johtaa vakaviin vammoihin. Säilytä nämä ohjeet.

Asentajan on ehdottomasti koulutettava kaikki käyttäjät, jotta varmistetaan moottorin turvallinen, käyttöoppaan mukainen käyttö.

Käyttö- ja asennusopas on toimitettava loppukäyttäjälle.

Asentajan on selitettävä loppukäyttäjälle selkeästi, että moottorin asennus, säätö ja huolto on annettava asuintilojen motorisoinnin ja automatisoinnin ammattiasentajan tehtäväksi.

VAROITUS
Tuotteen käyttö

Tämän tuotteen käyttäminen muuhun kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuun käyttötarkoitukseen on kiellettyä (katso kappale "Käyttötarkoitus").

Muiden kuin Somfy ja Wisniewskin suosittelemien lisävarusteiden tai osien käyttö on kiellettyä, sillä tällöin ihmisten turvallisuutta ei voida taata.

Wisniewski ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Jos moottorin asennuksesta on epävarmuutta tai jos tarvitset lisätietoja, käy internetsivulla osoitteessa www.wisniewski.pl.

1.3 Alustavat tarkistukset.....	23
1.4 Vaarojen välttäminen.....	23
1.5 Sähköasennus.....	24
1.6 Asennuksen turvaohjeet.....	24
1.7 Säännökset.....	25
1.8 Huoltopalvelu.....	25

Näitä ohjeita voidaan muuttaa, jos normit muuttuvat tai moottoria muutetaan.

1.2 Tuotteen tekniset tiedot

Tämä tuote on standardin EN 60335-2-95 vaatimusten mukainen asuinrakennuksiin tarkoitettujen autotallien vertikaalinosto-ovien ovenavaajien moottori.

Nämä ohjeet täyttävät mainittujen normien vaatimukset ja lisäksi niiden tarkoituksena on varmistaa omaisuuden ja henkilöiden turvallisuus.

1.3 Alustavat tarkistukset

1.3.1 Asennusympäristö



VAROITUKSET

Älä läikytä moottoriin vettä.

Älä asenna moottoria räjähdysherkkään paikkaan.

Tarkasta, että sijoituspaikan lämpötila ei ylitä moottoriin merkittyä lämpötila-aluetta.



VAROITUKSET

Älä asenna moottoria kosteaan paikkaan. Moottori on tarkoitettu sisätiloihin.

1.3.2 Moottoroitavan oven kunto

Varmista seuraavat seikat ennen moottorin asennusta:

- oven mekaniikka on hyvässä kunnossa
- ovi on tasapainotettu oikein
- moottori voidaan kiinnittää tukevasti autotallin rakenteisiin (seinät, ovien ja ikkunoiden kamanat, katto jne.). Vahvista niitä tarvittaessa.
- ovi sulkeutuu ja avautuu hyvin alle 150 N:n voimalla.



VAARA

Oven jousiin kohdistuvat toimenpiteet voivat aiheuttaa vaaratilanteen (oven putoamisen).

1.3.3 Moottoroitua ovea koskeva tarkennus

Huolehdi asennuksen jälkeen siitä, että oven osat eivät ulotu jalkakäytävälle tai julkisille kulkuväylille.



VAROITUS

Portti

Jos autotallin ovesa on käyntiovi, ovesa on oltava järjestelmä, joka estää sen liikkeen, kun käyntiovi ei ole turva-asennossa.

1.4 Vaarojen välttäminen

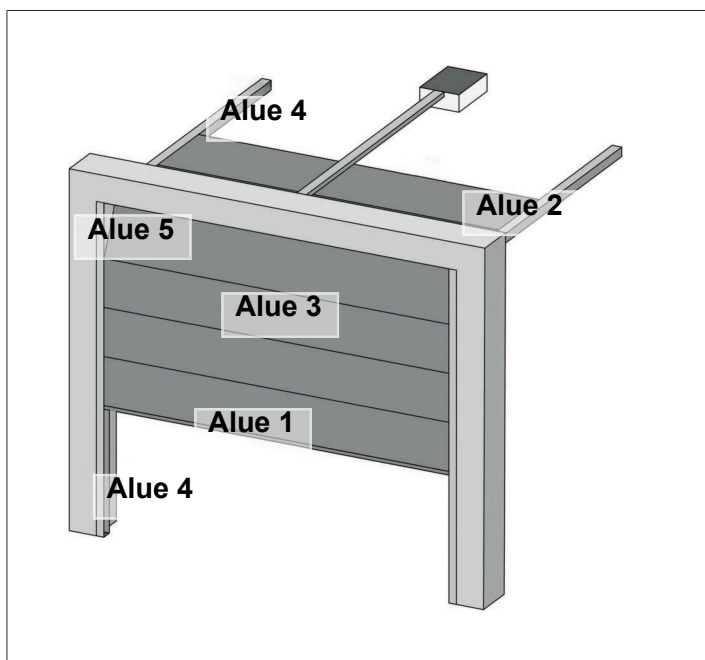


VAROITUS

Varmista, että vetopyörästä ja sitä ympäröivien kiinteiden osien välissä ei ole vaarallisia alueita (väliinjäämis- tai leikkaantumisaava) portin avaamisen vuoksi tai niistä ilmoitetaan, kun portti asennetaan.

Kiinnitä väliin puristumisesta varoittavat tarrat erittäin näkyvään paikkaan tai lähelle mahdollisia kiinteitä ohjauslaitteita.

1.4.1 Vaarojen välttäminen - asuinrakennusten moottoroitu monisäleinen / kallistuva autotallin ovi



Vaara-alueet: miten niistä päästään eroon?

VAARAT	RATKAISUT
ALUE 1 Oven sulkeutuessa maan ja alareunan väliin puristumisen vaara	Moottorissa havaitaan sisäinen este. Varmista ehdottomasti, että esteen havaitseminen tapahtuu liitteen A standardin EN 12 453 mukaan. Automaattisen sulkeutumistoiminnon yhteydessä on asennettava valokennot.
ALUE 2 Oven sulkeutuessa ovipalkin ja yläreunan väliin puristumisen vaara	Moottorissa havaitaan sisäinen este. Varmista ehdottomasti, että esteen havaitseminen tapahtuu liitteen A standardin EN 12 453 mukaan.
ALUE 3 Leikkautumis- ja väliinpuristumisvaara säleiden reunojen väliin, kun raot ovat välillä 8 - 25 mm	Poista kaikki säleikön pinnan katkaisevat saumakohdat ja reunat Poista mitasta kaikki raot, jotka ovat ≥ 8 mm tai ≤ 25 mm
ALUE 4 Ohjaukiskojen ja laakeripukkien väliin puristumisen vaara	Poista kaikki reunat, jotka katkaisevat ohjaukiskot Poista mitasta kaikki raot, jotka ovat ≥ 8 mm
ALUE 5 Oven sivureunojen ja ovenkehysten kiinteiden reunojen väliin puristumisen vaara	Moottorissa havaitaan sisäinen este. Varmista ehdottomasti, että esteen havaitseminen tapahtuu liitteen A standardin EN 12 453 mukaan.

1.5 Sähköasennus



VAARA

Virransyötön asennuksen on oltava moottorin asennusmaan vaatimusten ja voimassaolevien säännösten mukainen ja sen on oltava pätevyityneen henkilön suorittama. Sähkölínjan tulee olla varattu pelkästään moottorille ja siinä on oltava seuraavista osista koostunut suojaus:

sulake tai katkaisin 10 A

ja differentiaalirele (30 mA).

Järjestelmässä on oltava kaikkinaikainen virrankatkaisu.

Suosittellemme ylijännitesuojan asennusta (jännösjännite korkeintaan 2 kV).

Kaapeleiden kulkureitit

Maan alla kulkevilla kaapeleilla on oltava halkaisijaltaan riittävän suuri suojakuori, jotta moottorin kaapeli ja lisävarusteiden kaapelit mahtuvat sinne.

Maan päällä kulkevilla kaapeleilla tulee käyttää kaapelitankoja, jotka kestävät autojen päältä ajamisen (viite 2400484).

1.6 Asennuksen turvaohjeet



VAROITUS

Ennen moottorin asentamista, poista kaikki turhat köydet tai ketjut ja kytke virta pois kaikista lukituslaitteista (lukosta), jotka eivät ole välttämättömiä moottorin toiminnalle.



VAARA

Älä kytke moottoria virtalähteeseen ennen kuin olet saanut asennuksen valmiiksi.



VAROITUS

On kiellettyä muuttaa mitään pakkauksen mukana tullutta osaa tai käyttää mitään lisäosia, joita ei ole suositeltu tässä käyttöoppaassa.

Valvo liikkuvaa ovea äläkä anna henkilöiden lähestyä ovea ennen kuin sen asennus on saatu kokonaan valmiiksi.

Älä kiinnitä moottoria liimalla.

Asenna käsikäyttöinen sisäinen vapautuskytkin alle 1,8 m korkeuteen.

Kiinnitä käsikäyttöistä vapautuskytkintä koskeva tarra sen käyttölaitteen lähelle.



VAROITUS

Ole varovainen käyttäessäsi käsikäyttöistä vapautuskytkintä, koska avonainen ovi voi pudota nopeasti heikkojen tai rikkoutuneiden jousien vuoksi tai sen tasapainotus voi olla huono.



VAROITUKSET

Asenna kaikki kiinteät ohjaukislaitteet alle 1,5 m korkeuteen näkyvään paikkaan muistiintalennetun laitteen viereen, mutta kauaksi liikkuvista osista.

Asennuksen jälkeen varmista, että:

- mekanismi on oikein säädetty
- käsikäyttöinen vapautuskytkin toimii oikein
- moottori vaihtaa suuntaa, kun ovi kohtaa esteen, joka on 50 mm korkeudella maasta.

Vaatteisiin ja asusteisiin liittyvät varoitimet

Riisu päältäsi korut (ranne- ja kaulaketjut jne.) asennuksen ajaksi.

Käytä käsittely-, poraus- ja hitsaustöiden aikana suojalaseja ja muita asianmukaisia suojavarusteita (erikoislasit, hanskat, kuulosuojaimet jne.).

1.7 Säännökset

Somfy vakuuttaa, että tässä käyttöoppaassa kuvattu ja sen ohjeiden mukaan käytetty moottori on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja etenkin konedirektiivin 2006/42/EY ja radiolaitedirektiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen.

EY-vaatimustenvakuutuksen koko teksti löytyy internetosoitteesta: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, säännösvastaava, Cluses.

1.8 Huoltopalvelu

Jos kohtaat vaikeuksia moottorin asennuksessa tai sinulla on kysyttävää, ota meihin tarvittaessa yhteyttä. Asiantuntijamme auttavat sinua mielellään.

Hotline:

Puh: +48 18 44 77 111





Faksi: +48 18 44 77 110

OVERSATT VERSJON AV BRUKSANVISNINGEN

INNHold


1	Sikkerhetsanvisninger	26
1.1	OBS - viktige sikkerhetsanvisninger	26
1.2	Spesifikasjoner for produktet	26

SIKKERHETSMELDINGER


-  **FARE**
Betyr en umiddelbar fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.
-  **ADVARSEL**
Betyr en fare som kan medføre død eller alvorlige personskader.
-  **FORSIKTIG**
Betyr en fare som kan medføre lette til middels alvorlige personskader.
-  **NB**
Betyr en fare som kan medføre skade på apparatet eller ødelegge det.

1 SIKKERHETSANVISNINGER

1.1 OBS - viktige sikkerhetsanvisninger

-  **FARE**
Motoren skal installeres og stilles inn av en profesjonell installatør på området motorstyring og boligautomatisering. Installatøren må følge gjeldende lover og forskrifter i landet der apparatet skal brukes. I tillegg må installatøren følge anvisningene i denne veiledningen under hele installasjonen. Manglende overholdelse av disse anvisningene kan føre til alvorlige personskader, for eksempel ved at noen knuses av garasjeporten.

-  **ADVARSEL**
Installasjonsveiledning og opplæring av brukerne
For din egen og andres sikkerhet er det viktig at du følger alle anvisningene nøye, for feilinstallasjon kan forårsake alvorlige personskader. Ta vare på disse anvisningene.
Installatøren må lære opp alle brukerne for å sikre trygg bruk av motoren i samsvar med bruksanvisningen.
Bruksanvisningen og installasjonsveiledningen skal leveres til sluttbrukeren.
Installatøren må presisere overfor sluttbrukeren at installasjon, innstilling og vedlikehold av motoren skal utføres av en profesjonell installatør på området motorstyring og boligautomatisering.

-  **ADVARSEL**
Bruk av produktet
Det er ikke tillatt å bruke dette produktet utenfor bruksområdet som er beskrevet i denne veiledningen (se avsnittet «Bruksområde».)
Det er ikke tillatt å bruke tilbehør og komponenter som ikke er godkjent av Somfy og Wisniewski - dette vil sette sikkerheten til brukerne i fare.

Wisniewski kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes manglende overholdelse av anvisningene i denne veiledningen.

Hvis du har spørsmål eller ønsker mer informasjon i forbindelse med installasjonen av denne motoren, finner du opplysningene du trenger på nettstedet www.wisniewski.pl.

1.3	Innledende kontroller.....	26
1.4	Unngå risikozonene.....	26
1.5	Elektrisk installasjon.....	27
1.6	Sikkerhetsanvisninger i forbindelse med installasjonen.....	27
1.7	Forskrifter	28
1.8	Kundestøtte.....	28

Disse anvisningene kan endres ved forandringer i normene eller på motoren.


1.2 Spesifikasjoner for produktet


Dette produktet er en motor til garasjeporter med loddrett åpning, til bruk i boliger som definert i normen EN 60335-2-95, som produktet er i samsvar med.

Disse anvisningene har spesielt som mål å oppfylle kravene i de nevnte normene og på den måten sørge for sikkerheten til personer og eiendom.

1.3 Innledende kontroller

1.3.1 Installasjonsomgivelser


-  **NB**
Ikke sprut vann på motoren.
Ikke installer motoren i et eksplosivt miljø.
Kontroller at temperaturområdet som står på motoren, er tilpasset monteringsstedet.

-  **NB**
Ikke installer motoren i fuktige omgivelser. Denne motoren er beregnet for innendørs bruk.

1.3.2 Tilstanden til porten som skal motoriseres


Før du installerer motoren, må du kontrollere at:

- porten er i god mekanisk stand
- porten er riktig avbalansert
- strukturene i garasjen (yttervegger, overligger, innervegger, tak...) gir mulighet for å feste motoren forsvarlig. Forsterk garasjen hvis nødvendig.
- porten kan åpnes og lukkes bekvemt med en kraft på under 150 N


-  **FARE**
Alt arbeid med fjærene på porten kan være farlig (porten kan falle ned).

1.3.3 Spesifikasjoner for porten som skal motoriseres

Etter installasjon må det kontrolleres at delene på porten ikke åpnes ut på fortauet eller offentlig vei.

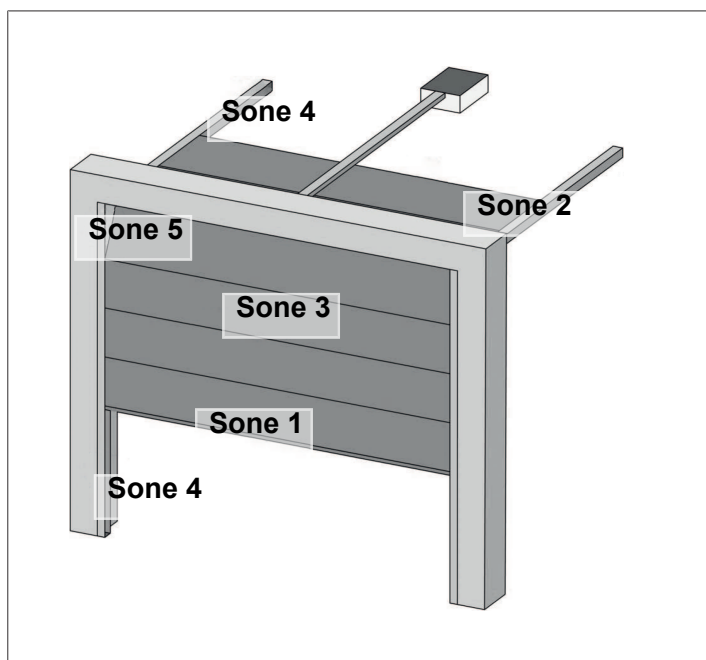
-  **ADVARSEL**
Gangdør
Hvis garasjeporten har en integrert gangdør, må porten være utstyrt med et system som hindrer bevegelse når gangdøren ikke er i sikkerhetsposisjon.

1.4 Unngå risikozonene

-  **ADVARSEL**
Sørg for å unngå eller merke på installasjonen de farlige områdene (fare for klemskader, kutt og fastlåsing) mellom den bevegelige delen og de faste delene i nærheten ved åpning av den bevegelige delen.

Fest varseletikettene mot knusing permanent på et lett synlig sted eller i nærheten av eventuelt fast betjeningsutstyr.

1.4.1 Unngå risikozonene - motorsystem for seksjonert port/vippeport i boligområder



Risikozoner: Hvilke tiltak må gjennomføres for å eliminere dem?

RISIKO	LØSNING
<p>SONE 1 Fare for knusing ved lukking mellom bakken og den nedre kanten av porten</p>	<p>Deteksjon av hindring innebygd i motoren. Bekreft at detekteringen er i samsvar med vedlegg A i normen EN 12 453. Hvis porten skal brukes med automatisk lukking, må du installere fotoceller.</p>
<p>SONE 2 Fare for knusing ved lukking mellom overliggeren og toppkanten av porten</p>	<p>Deteksjon av hindring innebygd i motoren. Bekreft at detekteringen er i samsvar med vedlegg A i normen EN 12 453.</p>
<p>SONE 3 Fare for kutting og klemming mellom panelene i porten i sprekker på mellom 8 mm og 25 mm</p>	<p>Fjern alle festepunkter og alle skarpe kanter på portens overflate Fjern alle sprekker ≥ 8 mm eller ≤ 25 mm</p>
<p>SONE 4 Fare for klemming mellom rullskinner og hjul</p>	<p>Fjern alle skarpe kanter på styreskinnene Fjern alle sprekker ≥ 8 mm mellom skinner og hjul</p>
<p>SONE 5 Fare for knusing mellom sekundærkantene og de tilstøtende, faste delene</p>	<p>Deteksjon av hindring innebygd i motoren. Bekreft at detekteringen er i samsvar med vedlegg A i normen EN 12 453.</p>

1.5 Elektrisk installasjon



FARE

Den elektriske installasjonen skal utføres av kvalifiserte fagfolk og må være i samsvar med gjeldende normer i landet der motoren er installert. Strømkretsen må bare brukes til motoren, og må være beskyttet av:

en sikring eller en bryter tilsvarende 10 A og en differensialinnretning (30 mA).

Det må være installert en metode for allpolet frakobling av strømmen.

Det anbefales å montere en lynavleder (for overspenninger på maks. 2 kV).

Kabling

De nedgravde kablene må ligge i et kabelrør med stor nok diameter for å romme både motorkabelen og kablene til tilbehøret.

Til kabler over jorden må det brukes kabelrør som tåler passering av kjøretøy (ref. 2400484).

1.6 Sikkerhetsanvisninger i forbindelse med installasjonen



ADVARSEL

Før motorsystemet installeres, må du fjerne unødvendige tau og kjettinger og sette ut av drift alt låseutstyr (lås) som ikke trengs til motorisert drift av garasjeporten.



FARE

Ikke koble motoren til strømmen før installasjonen er fullført.



ADVARSEL

Det er strengt forbudt å modifisere noen av elementene som følger med dette settet eller å bruke tilleggs-elementer som ikke er anbefalt i denne veiledningen.

Følg med porten når den beveger seg, og sørg for at alle personer befinner seg på trygg avstand til installasjonen er fullført.

Ikke fest motoren med lim.

Monter den innvendige manuelle utkoblingen i minst 1,8 meters høyde.

Etiketten med bruksanvisning for den manuelle utkoblingen skal festes permanent i nærheten av den tilhørende styreenheten.



ADVARSEL

Vær forsiktig når du bruker den manuelle utkoblingen, for en åpen port kan plutselig falle ned på grunn av svake eller ødelagte fjærer, eller dårlig balanse.



NB

Monter alt fast betjeningsutstyr i en høyde på minst 1,5 m og med utsikt til det motoriserte produktet, men på god avstand fra de bevegelige delene.

Etter installasjonen må du kontrollere at:

- mekanismen er riktig innstilt
- den manuelle utkoblingen fungerer som den skal
- motoren skifter retning når porten møter en hindring på bakken med 50 mm høyde.

Forsiktighetsregler når det gjelder påkledning

Fjern alt av smykker (armbånd, kjeder og annet) når monteringen utføres.

Under arbeid som håndtering, boring og sveising må du bruke riktig verneutstyr (vernebriller, vernehansker, hørselvern osv).

1.7 Forskrifter

Somfy erklærer at produktet som er beskrevet i denne veiledningen, ved bruk i samsvar med denne veiledningen, oppfyller alle relevante krav i gjeldende EU-direktiver og særlig maskindirektivet 2006/42/EF og radiodirektivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internettadresse: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, forskriftsansvarlig, Cluses.

1.8 Kundestøtte

Det kan hende du støter på vanskeligheter under installasjon av motoren eller har spørsmål du ikke vet svaret på. Det er bare å kontakte oss, våre eksperter svarer gjerne på alle dine spørsmål.

Kundetelefon:

Tlf: +48 18 44 77 111





Faks: +48 18 44 77 110

ÖVERSATT VERSION AV BRUKSANVISNINGEN

INNEHÅLL


1	Säkerhetsföreskrifter	29
1.1	Varning – Viktiga säkerhetsföreskrifter	29
1.2	Produktspecifikationer	29


SÄKERHETSMEDELANDEN


-  **FARA**
Indikerar livsfara eller risk för allvarliga personskador.
-  **VARNING**
Indikerar en risk som kan medföra livsfara eller allvarliga personskador.
-  **FÖRSIKTIGHET**
Indikerar en risk som kan medföra lättare eller medelsvåra personskador.
-  **OBSERVERA**
Indikerar en risk som kan leda till att produkten skadas eller förstörs.

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Varning – Viktiga säkerhetsföreskrifter

 **FARA**
Motorn ska installeras och ställas in av en installatör som är utbildad tekniker inom motor- och automatiseringsutrustning för hem, i enlighet med föreskrifterna i användarlandet. Dessutom är det nödvändigt att följa instruktionerna i denna handbok under hela installationen. Att frånga dessa instruktioner kan leda till allvarliga skador på personer som exempelvis kan krossas under garageporten.

 **VARNING**
Installationsinstruktioner och utbildning av användare
Det är viktigt för personsäkerheten att följa alla instruktioner. Felaktig installation kan leda till allvarliga skador. Spara dessa instruktioner. Installatören måste lära upp alla användare för att säkerställa en helt säker användning av motorn som motsvarar instruktionerna i bruksanvisningen. Bruksanvisningen och installationshandboken ska lämnas till slutanvändaren. Installatören måste tydligt förklara för slutanvändaren att installation, inställning och underhåll av motorn måste utföras av en utbildad tekniker inom motor- och automatiseringsutrustning för hem.

 **VARNING**
Användning av produkten
Produkten får endast användas för de syften som anges i denna handbok (se avsnittet "Användningsområde"). Användning av tillbehör eller komponenter som inte godkänts av Somfy och Wisniewski är förbjuden eftersom personsäkerheten då inte kan garanteras.

Wisniewski tar inget ansvar för skador som uppkommer till följd av underlåtelse att följa instruktionerna i denna handbok.

1.3	Kontroller före installation	29
1.4	Förebygga risker	30
1.5	Elinstallation	30
1.6	Säkerhetsföreskrifter för installationen	30
1.7	Standarder och direktiv	31
1.8	Hjälp	31

Om du har frågor om installationen av motorn eller behöver annan information, gå in på webbplatsen www.wisniewski.pl.

Dessa instruktioner kan ändras om standarden eller motorn ändras.


1.2 Produktspecifikationer

Denna produkt är en motor för garageportar med vertikal öppning, för hemanvändning enligt standarden EN 60335-2-95, med vilken produkten överensstämmer.

Syftet med dessa anvisningar är framför allt att uppfylla kraven för dessa normer och säkerställa säkerheten för personer och utrustning.

1.3 Kontroller före installation

1.3.1 Installationsmiljö


 **OBSERVERA**
Undvik att motorn kommer i kontakt med vatten. Installera inte motorn i en explosiv miljö. Kontrollera att temperaturområdet som anges på motorn är lämpligt för platsen.

 **OBSERVERA**
Installera inte motorn i en fuktig miljö. Denna motor är avsedd för inomhusbruk.

1.3.2 Funktionsduglighet hos porten som ska motoriseras

Före installationen, kontrollera att:

- porten är i gott mekaniskt skick
- porten är korrekt balanserad
- garagets konstruktion (murar, överstycke, väggar, tak ...) är sådan att motorn kan fästas stadigt. Förstärk vid behov.
- porten går att öppna och stänga bekvämt med en kraft lägre än 150 N.

 **FARA**
Alla åtgärder på portens fjädrar medför risker (porten kan falla ner).

1.3.3 Specifikationer för porten som ska motoriseras

Efter installationen, kontrollera att portens delar inte når ut över trottoar eller allmän väg.

 **VARNING**
Gångdörr

Om det finns en gångdörr i garageporten ska porten vara utrustad med ett system som hindrar att porten öppnas när gångdörren inte är i säkerhetsläge.

1.4 Förebygga risker

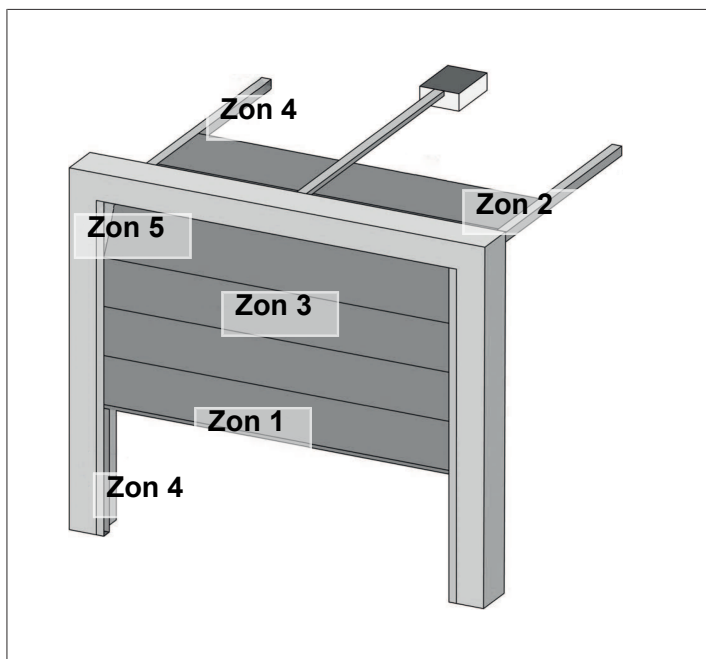


VARNING

Försäkra dig om att det inte förekommer riskzoner (risk för kross-, kläm- och skärskador) mellan den drivna delen och de omgivande fasta delarna på grund av den drivna delens öppningsrörelse.

Fäst varningsdekaler gällande klämrisken på garaget på en väl synlig plats eller nära eventuella fasta manöverenheter.

1.4.1 Riskförebyggande – motorisering för sektionindelad eller tipptar garageport för hemmabruk



Riskzoner: Vilka åtgärder behövs för att eliminera dem?

RISKER	LÖSNINGAR
ZON 1 Krossrisk mellan marken och portens nedersta panel vid stängning	Inbyggd hindersensor i motorn. Det är nödvändigt att säkerställa att hindersensorn överensstämmer med bilaga A i standarden EN 12 453. Installera fotoceller om det finns en automatisk stängningsfunktion.
ZON 2 Krossrisk mellan dörröverstycket och portens översta panel vid stängning	Inbyggd hindersensor i motorn. Det är nödvändigt att säkerställa att hindersensorn överensstämmer med bilaga A i standarden EN 12 453.
ZON 3 Skär- och klämrisken i springorna mellan portbladen om de har en bredd mellan 8 mm och 25 mm	Avlägsna alla fästpunkter och alla vassa kanter från ytan på porten Avlägsna alla mellanrum med mått ≥ 8 mm och ≤ 25 mm
ZON 4 Klämrisken mellan skenor och rullarna	Avlägsna alla vassa kanter från styrskenorna Avlägsna alla mellanrum ≥ 8 mm mellan skenor och rullar

RISKER	LÖSNINGAR
ZON 5 Krossrisk mellan paneler och intilliggande fasta partier	Inbyggd hindersensor i motorn. Det är nödvändigt att säkerställa att hindersensorn överensstämmer med bilaga A i standarden EN 12 453.

1.5 Elinstallation



FARA

Installation av strömförsörjningen måste motsvara giltiga standarder och bestämmelser i landet där motorn installeras och måste utföras av en behörig tekniker.

Den elektriska ledningen får bara användas för motorn och måste vara försedd med ett skydd bestående av:

en smältsäkring eller en automatsäkring på 10 A, och en jordfelsbrytare (30 mA).

Det måste finnas en frikopplingsanordning för samtliga poler på strömförsörjningen.

Vi rekommenderar att överspänningsskydd installeras (med en maximal restspänning på 2 kV).

Kabeldragning

Nedgrävda kablar ska vara försedda med ett skyddsror med tillräcklig diameter för motorkabel och tillbehörskablar.

För ej nedgrävda kablar ska en kabelmantling som tillåter att fordon kör över den användas (ref.nr 2400484).

1.6 Säkerhetsföreskrifter för installationen



VARNING

Innan du installerar motorn, ta bort alla kablar och kedjor som inte används och stäng av all låsutrustning (lås) som inte krävs för portens motordrivna funktion.



FARA

Anslut inte motorn till en strömkälla innan installationen har slutförts.



VARNING

Det är strängt förbjudet att utföra ändringar på någon av komponenterna som levereras i denna sats eller att använda extra komponenter som inte omnämns i denna handbok.

Håll uppsikt över porten när den är i rörelse och se till att folk håller sig på avstånd från den ända tills installationen är färdig.

Använd inte lim för att fästa motorn.

Installera den manuella frikopplingsanordningen på minst 1,8 meters höjd.

Fäst dekalen för den manuella frikopplingsanordningen intill det motsvarande manöverdonet.



VARNING

Var uppmärksam när du använder den manuella frikopplingsanordningen, eftersom en öppen port kan falla ner snabbt på grund av svaga eller skadade fjädrar eller för att den är felaktigt balanserad.



OBSERVERA

Installera den fasta manöverenheten på minst 1,5 m höjd, så att den syns från den motordrivna produkten men befinner sig på avstånd från rörliga delar.

Efter installationen, försäkra dig om att:

- mekanismen är korrekt inställd
- den manuella frikopplingsanordningen fungerar korrekt
- motorn ändrar riktning om porten stöter mot ett föremål med en höjd på 50 mm på golvet.

Säker klädsel

Använd inte smycken (armband, kedjor eller annat) vid installationen.

Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon, handskar, hörselskydd etc.) vid mekaniska arbeten, borrar och svetsning.

1.7 Standarder och direktiv

Somfy intygar att den produkt som beskrivs i dessa instruktioner, när den används i enlighet med dessa instruktioner, uppfyller de väsentliga kraven i tillämpliga europeiska direktiv, i synnerhet maskindirektivet 2006/42/EG och radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU.

Hela EG-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, ansvarig för överensstämmelse med regler och föreskrifter, Cluses.

1.8 Hjäl

Du kanske stöter på svårigheter under installationen av din motor eller vill fråga något. Kontakta oss gärna, våra specialister står till förfogande för att hjälpa dig.

Support:

Tel: +48 18 44 77 111





Fax: +48 18 44 77 110

BRUGSVEJLEDNING I OVERSAT UDGAVE

INDHOLD


1 Sikkerhedsanvisninger.....	32
1.1 Vigtigt - Vigtige sikkerhedsanvisninger	32
1.2 Produktspecifikationer.....	32


SIKKERHEDSMEDDELELSER

-  **FARE**
Signalerer om en umiddelbart livsfare eller fare for alvorlige personskader.
-  **ADVARSEL**
Signalerer om en fare, der kan medføre død eller alvorlige personskader.
-  **FORHOLDSREGEL**
Signalerer om en fare, der kan medføre lettere til middelsvære personskader.
-  **FORSIGTIG**
Signalerer om en fare, der kan beskadige eller ødelægge produktet.

1 SIKKERHEDSANVISNINGER

1.1 Vigtigt - Vigtige sikkerhedsanvisninger

-  **FARE**
Motorstyringen skal installeres og indstilles af en installatør, der er uddannet inden for motorstyring og automatisering til boligen, i overensstemmelse med bestemmelserne i landet, hvor produktet skal anvendes. Desuden skal installatøren følge instrukserne i denne vejledning under hele installationen. Hvis disse anvisninger ikke overholdes, er der risiko for alvorlige personskader, f.eks. ved at blive klemt af garageporten.

-  **ADVARSEL**
Installationsvejledning og oplæring af brugerne
Det er afgørende for personsikkerheden, at alle anvisningerne følges, da ukorrekt installation kan medføre alvorlige personskader. Gem anvisningerne til fremtidig brug.

For at sikre brug af motorstyringen i fuld sikkerhed skal installatøren skal oplære alle brugerne i henhold til brugsvejledningen.

Brugsvejledningen og installationsvejledningen skal overdrages til slutbrugeren.

Installatøren skal forklare slutkunden, at installation, indstilling og vedligeholdelse af motorstyringen skal udføres af en professionel inden for motorstyring og automatisering af boligen.

-  **ADVARSEL**
Brug af produktet

Al brug af dette produkt uden for anvendelsesområdet, der beskrives i denne brugervejledning, er forbudt (se afsnittet "Anvendelsesområde" i installationsvejledningen).

Brug af ethvert udstyr eller enhver komponent, der ikke er godkendt af Somfy og Wisniewski, er forbudt - personsikkerheden vil ikke være sikret.

Wisniewski kan ikke holdes ansvarlig for skader, der er opstået som resultat af ikke overholdelse af anvisningerne i denne vejledning.

1.3 Indledende kontroller.....	32
1.4 Forebyggelse af risici.....	33
1.5 Elektrisk installation	33
1.6 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med installationen	33
1.7 Bestemmelser	34
1.8 Assistance	34

Hvis der opstår tvivl under installationen af motoren, eller hvis man ønsker yderligere oplysninger, kan man besøge internetstedet www.wisniewski.pl.

Disse anvisninger kan blive ændret, hvis normerne eller motoren ændres.


1.2 Produktspecifikationer


Dette produkt er en motorstyring til garageporte med lodret åbning til brug i boliger, som det er defineret i normen EN 60335-2-95, som produktet er i overensstemmelse med.

Denne vejledning har især til formål at tilfredsstille kravene i omtalte normer, samt at sikre sikkerheden for materialer og personer.

1.3 Indledende kontroller

1.3.1 Installationens omgivelser


-  **FORSIGTIG**
Sprøjt ikke vand på motoren.
Motoren må ikke installeres i et eksplosivt område.
Kontroller, at temperaturområdet, der er markeret på motoren, er tilpasset til placeringen.

-  **FORSIGTIG**
Motorstyringen må ikke installeres i et fugtige miljø.
Denne motorstyring er beregnet til indendørs brug.

1.3.2 Tilstanden af porten den skal styre

Før motoren installeres, skal man kontrollere, at:

- porten er i god mekanisk stand
- porten er korrekt afbalanceret
- garagens strukturer (mure, overliggere, skillevægge, loft,...) giver mulighed for solid fastgørelse af motoren. Forstærk dem om nødvendigt.
- porten lukker og åbner let med brug af en styrke på mindre end 150 N.

-  **FARE**
Alt indgreb på portens fjedre kan være farligt (porten kan springe op).

1.3.3 Specifikationer for porten den skal styre

Efter installationen skal du forvisse dig, om at åbning af porten ikke går længere ud end til kanten af fortovet eller offentlig vej.

-  **ADVARSEL**

Port

Hvis garageporten er udstyret med en dør, skal porten være forsynet med et system, der forhindrer portens bevægelse, når døren ikke er i sikkerhedsposition.

1.4 Forebyggelse af risici

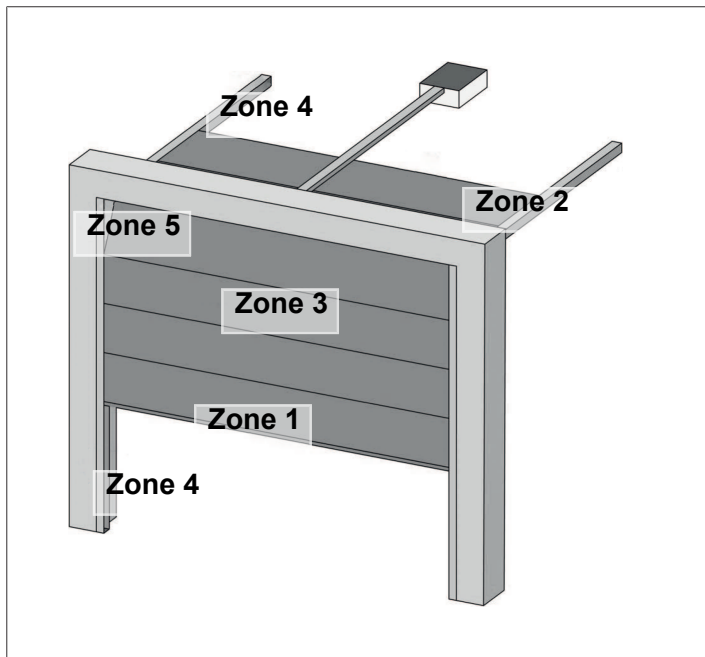


ADVARSEL

Sørg for at undgå farlige områder, dvs. områder i nærheden af de bevægelige dele og de faste dele ved åbningsbevægelserne (fare for klemskader, snit og fastlåsning).

Fastgør mærkerne for advarsel om klemme fare på et meget tydeligt sted i nærheden af eventuelle faste betjeningsanordninger, så mærkerne er synlige for brugeren.

1.4.1 Forebyggelse af risici - motor til inddelt garageport/vippeport til anvendelse i bolig



Risikozoner: Hvilke foranstaltninger skal man tage for at forhindre dem?

RISICI	LØSNINGER
ZONE 1 Risiko for knusning mellem jorden og transportørens nederste kant ved lukning	Registrering af en forhindring, der hæmmer motoren. Det er absolut nødvendigt at kontrollere, at registreringen af forhindring er i overensstemmelse med tillæg A i normen EN 12 453. I tilfælde med automatisk lukkefunktion skal der installeres fotoceller.
ZONE 2 Risiko for knusning mellem overligger og transportørens øverste kant ved lukning	Registrering af en forhindring, der hæmmer motoren. Det er absolut nødvendigt at kontrollere, at registreringen af forhindring er i overensstemmelse med tillæg A i normen EN 12 453.
ZONE 3 Risiko for skæring og klemning mellem transportørens plader i åbninger, hvis størrelse varierer mellem 8 mm og 25 mm	Eliminere alle de steder, hvor man kan hænge i og alle skærende kanter på transportørens overflade Eliminere alle åbninger i størrelsen ≥ 8 mm eller ≤ 25 mm

RISICI	LØSNINGER
ZONE 4 Risiko for klemning mellem lejeskinnerne og rullerne	Fjern alle skærende kanter på førerskinneerne Fjern alle åbninger ≥ 8 mm mellem skinnerne og rullerne
ZONE 5 Risiko for knusning mellem de sekundære kanter og de tilstødende faste dele	Registrering af en forhindring, der hæmmer motoren. Det er absolut nødvendigt at kontrollere, at registreringen af forhindring er i overensstemmelse med tillæg A i normen EN 12 453.

1.5 Elektrisk installation



FARE

Installationen af elforsyning skal være i overensstemmelse med gældende standarder i landet, hvor motoren er installeret, og være udført af en professionel installatør.

El-linjen skal udelukkende være forbeholdt motoren og være udstyret med en beskyttelse, der består af: en sikring eller afbryder svarende til 10 Amp, og en differentialanordning (30 mA).

Den skal også installeres, så den kan varetage forskellige måder at afbryde strømforsyningen på.

Det anbefales, at montere en lynafleder (til overspænding på maks. 2 kV).

Kabelføringer

Nedgravede kabler skal være forsynet med en beskyttelses-kappe med tilstrækkelig diameter til at kunne rumme motorens kabel og kablerne til tilbehøret.

For ikke nedgravede kabler anvendes en kabelkanal, som kan tåle at blive overkørt af biler (art.nr. 2400484).

1.6 Sikkerhedsanvisninger i forbindelse med installationen



ADVARSEL

Inden motoren installeres, skal alle unødvendige ledninger og kabler fjernes, og låseanordninger (eller låse), som ikke er nødvendige for motoriseringen af porten, skal sættes ud af drift.



FARE

Tilslut ikke motoren til en strømkilde, før installationen er afsluttet.



ADVARSEL

Det er strengt forbudt at ændre nogen af de leverede elementer i dette sæt eller at bruge et yderligere element, der ikke er anbefalet i denne vejledning.

Overvåg porten i bevægelse, og sørg for at ingen personer er i nærheden, indtil installationen er afsluttet.

Brug ikke klæbemiddel til at fastgøre motoren.

Installer den indendørs manuelle udkoblingsanordning i en højde af mindst 1,8 m.

Fastgør mærkatet vedrørende den manuelle udkoblingsanordning i nærheden af dens betjeningsenhed.



ADVARSEL

Pas på under brug af den manuelle udkoblingsanordning, da en åben port kan falde hurtigt ned, hvis fjedrene er forringede eller ødelagte, eller balanceres forkert.

**FORSIGTIG**

Installer alle faste betjeningsanordninger i en højde på mindste 1,5 m, og så de kan ses fra det motor-drevne produkt, men er i afstand fra de bevægelige dele.

Efter installationen skal man sikre sig, at:

- mekanismen er korrekt indstillet
- den manuelle udkoblingsanordning fungerer korrekt
- motoren skifter retning, når porten støder på en genstand på 50 mm i højden, som befinder sig på jorden.

Forholdsregler med hensyn til beklædning

Tag alle smykker af (armbånd, kæder og andet), når monteringen udføres.

Ved håndtering, boring og svejsning skal du bruge passende værnemidler (sikkerhedsbriller, handsker, hjelm, høreværn osv.).

1.7 Bestemmelser

Somfy erklærer hermed, at produktet beskrevet i denne vejledning, når det anvendes i henhold til denne vejledning, er i overensstemmelse med de væsentligste krav i de gældende EU direktiver og i særdeleshed med maskindirektivet 2006/42/EF og radiodirektivet 2014/53/EU.

Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen kan ses på følgende adresse: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Ansvarlig for overholdelse af bestemmelser, Cluses.

1.8 Assistance

Måske støder du på vanskeligheder under installationen af motoren, eller der opstår ubesvarede spørgsmål. Tøv ikke med at kontakte os, vores specialister står til rådighed for at besvare spørgsmål.

Hotline:

Tlf.: +48 18 44 77 111

Fax: +48 18 44 77 110

somfy[®]

**WIŚNIEWSKI**



Producent:

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde

F-74300 CLUSES

www.somfy.com

Partner biznesowy:

WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.

33-311 Wielogłowy 153

POLSKA

www.wisniowski.pl

Tel : +48 18 44 77 111

Fax : +48 18 44 77 110



5165326A

